



WEEN®

Nagoya, Japan

BATTERY CHARGER

Model:

Smart-100



- | | |
|-----------|--|
| EN | ORIGINAL INSTRUCTIONS |
| DE | ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG |
| FR | NOTICE ORIGINALE |
| ES | MANUAL ORIGINAL |
| JP | オリジナルの指示 |
| RU | ОРИГИНАЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ |
| UA | ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ |
| KZ | ТҮПНҰСҚА ПАЙДАЛАҢУ НҰСҚАУЛЫҒЫ |

Only for the countries of the Eurasian Economic Union (Customs Union)

OPERATING MANUAL AND TECHNICAL DATA SHEET

The manufacturer reserves the right to modify the construction, design and assembly of products.

The images in the manual may differ from the actual assemblies and inscriptions on the product.

This guide manual how to use your device safely and effectively.

Please read and follow these instructions and precautions carefully.

Thank you for purchasing WEEN® Portable Charger!

PURPOSE

The WEEN® Portable Charger is designed to charge batteries. The charger can be used for 6 V / 12 V lead acid, gel, EFB and AGM batteries used in cars, trucks, tractors, airplanes, vans, off-road vehicles, boat motors, etc. This charger is not intended for powering low-voltage electrical systems!

WEEN® portable charger meets modern technical and quality standards, ensuring a long and safe operating period. Any use of the device that does not correspond to the application shall be considered as non-complying with its intended purpose and can result in serious injury or death.

All claims for damages resulting due to inappropriate use shall be rejected.

Model Smart-100

PRODUCT APPEARANCE

1. Power indicator
2. Reverse connection indicator
3. Mode selection button "MODE"



DEVICE SPECIFICATIONS

Input power supply	AC 230 V 50-60 Hz
Maximum input power	65 W
Output voltage	6 V / 12 V
Output Current	1.5 A - 4.2 A
Chargeable battery capacity	6-100 Ah
Fuse	230 V / 2 A
High temperature protection	+
Short circuit protection	+
Protection against overcharging	+
Reverse polarity protection	+
Winter operating mode	Improving charging efficiency in low temperature environments
Battery Tester	Battery voltage level check function

PREPARATION FOR USE OF THE DEVICE

WARNING! RISK OF BATTERY ACID CONTACT. BATTERY SULFURIC ACID CAUSES SEVERE CORROSION.

1. Before starting work, make sure that the area around the battery is well ventilated when using the device.
2. Clean the battery terminals before using the launcher. When cleaning, do not allow airborne dust to enter your eyes, nose and mouth.
Use baking soda and water to neutralize battery acid and eliminate airborne spray. Do not touch your eyes, nose, or mouth.
3. Make sure the cable clamps of the device are securely connected.

SAFETY PRECAUTIONS

Please read the entire manual before using this product.

Failure to follow this manual could result in serious injury or death!

- **ATTENTION!** Working with explosive gases
- Working in close proximity to a lead acid battery is dangerous. Batteries generate explosive gases during normal operation. It is important to follow these instructions every time you use your device.
- To reduce the risk of battery explosion, follow these instructions, as well as instructions published by the battery manufacturer and the manufacturer of any equipment you intend to use near the battery. Read the warning labels on these products and on the engine!

WARNING! Risk of electric shock or fire.

- Keep out of reach of children.
- Do not put your fingers or hands in the device connectors.
- Do not expose your device to rain or snow.
- Use only recommended accessories.
- To reduce the risk of damage to the electrical plug or cord, pull on the adapter, not the cord, when disconnecting the device.
- Do not use the device with damaged cables or clamps.
- Do not turn on the device if it has been severely hit, dropped or damaged in any other way; contact the service center for advice.
- Do not disassemble the device; take it to a service center if service or repair is required. Improper assembly may result in fire or electric shock.
- Do not place the device on flammable materials such as carpet, upholstery, paper, cardboard, etc.
- Never place the device directly over the battery to be started.
- Do not use the device to start the engine while charging the internal battery of the device.

PERSONAL SECURITY MEASURES

- **WARNING!** Risk of explosion of hazardous gases. A spark near a battery may cause the battery to explode.
To reduce the risk of sparks near the battery, NEVER smoke or allow sparks or flames near the battery or engine.
- Remove personal metal objects such as rings, bracelets, necklaces, and watches when handling lead acid batteries.
A lead acid battery can create a short circuit current sufficient to weld the ring to metal, resulting in severe burns.
- Be especially careful not to drop a metal tool onto the battery. Doing so can cause sparking or short-circuiting of the battery or another electrical part, which could cause an explosion.
- Do not allow the device's internal battery to freeze. Never charge a frozen battery.
- To avoid sparking, NEVER let the clamps touch the same piece of metal.
- Have plenty of fresh water, soap, and baking soda nearby in case battery acid gets in your eyes, skin, or clothing.
- Wear full eye and body protection, including safety glasses and protective clothing. Do not touch your eyes when working near a battery.
- If battery acid gets on your skin or clothing, wash the area immediately with soap and water. If acid gets into your eyes, immediately flush your eyes with cold running water for at least 10 minutes and seek immediate medical attention.
- If battery acid is accidentally swallowed, drink milk, egg whites, or water. Avoid vomiting. Get medical attention immediately.
- Thoroughly neutralize acid spills with baking soda before trying to clean up.

PREPARATION FOR OPERATION

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Remove all cable holders and unwind cables before using the charger. This charger is intended for use with a 230 V rated voltage.

USING AN EXTENSION CORD

Make sure your extension cord is in good condition. When using an extension cord, make sure that it is of sufficient capacity to withstand the current consumed by your device. An undercoppered cord will cause a drop in line voltage, resulting in loss of power and overheating.

PREPARING FOR CHARGING

1. Determine the voltage of the battery to be charged by referring to the vehicle manual.
2. If you need to remove the battery from the vehicle to charge or clean the terminals, always remove the grounded terminal from the battery first.
Make sure that all consumers in the vehicle are turned off.
3. Clean the battery terminals. Avoid eye contact with metal dust.
4. Check the electrolyte level in the cells and add distilled water to each cell to the level specified by the battery manufacturer.
Do not exceed the level. For a battery without caps (maintenance free), carefully follow the battery manufacturer's instructions for charging.
5. Read all precautions of the battery manufacturer, make sure to remove cell caps while charging, and read the recommended charge levels.
6. Ensure that the area around the battery is well ventilated while charging. Do not work indoors.
ATTENTION: This charger does not detect, diagnose or analyze the condition of the battery.
Attempting to charge / repair the battery in an abnormal condition may damage it further.
If in doubt, have the battery checked by a qualified technician before using it.
IMPORTANT: Do not start the car with the charger turned on, otherwise it may damage the charger.

CHARGER LOCATION

1. Place the charger as far away from the battery as the cables will allow.
2. Charge the battery in temperatures above zero and below 40°C (104° F).
3. NEVER place the charger directly over the battery being charged; battery gases will corrode and damage the charger.
4. NEVER allow electrolyte to come into contact with the charger when measuring density or when filling a battery.
5. NEVER use the charger indoors or restrict ventilation thereof.
6. Marine batteries should be removed and recharged ashore. Charging on board requires equipment specially designed for use at sea.
This device is NOT intended for this use.
7. Do not place the battery on the charger.

CAUTION: A SPARK NEAR A BATTERY MAY CAUSE THE BATTERY TO EXPLODE. TO REDUCE THE RISK OF BATTERY SPARK: CONNECT AND DISCONNECT THE OUTPUT DC TERMINALS AND RING TERMINALS ONLY AFTER DISCONNECTING THE AC CORD FROM THE ELECTRICAL OUTPUT.

CONNECTION PRECAUTIONS

Unplug the AC cord from the electrical outlet before connecting or disconnecting the DC clamps.

If the battery is installed in a vehicle, do the following:

1. Place AC cords and clamp cords away from the hood, door, or moving parts of the engine.
2. Keep away from fan blades, belts, pulleys and other parts that could injure people.
3. Check the polarity of the battery poles. The POSITIVE (POS, P, +) battery lead is usually larger in diameter than the NEGATIVE (NEG, N, -) lead.
4. Determine which battery lead is grounded (connected) to the chassis. If the NEGATIVE lead is grounded to the chassis (as in most cars), see step 5.
If the POSITIVE lead is grounded to the chassis, see step 6.
5. For a negative ground vehicle, connect the POSITIVE (RED) clamp of the charger to the POSITIVE (PCS, P, +) battery lead, away from the battery.
Connect the NEGATIVE (BLACK) clamp to the vehicle chassis or engine block away from the battery. Do not connect the clamp to carburetor, fuel lines, or sheet metal case parts. Connect to a massive metal part of the frame or engine block.
6. For a positive ground vehicle, connect the NEGATIVE (BLACK) clamp of the charger to the NEGATIVE (NEGATIVE, N, -) ungrounded pole of the battery. Connect POSITIVE (RED) clamp to vehicle chassis or engine block away from battery. Do not connect the clamp to carburetor, fuel lines, or sheet metal case parts. Connect to a massive metal part of the frame or cylinder block.
7. When disconnecting the charger, unplug the AC cord, remove the clamp from the vehicle chassis, and then remove the clamp from the battery pole.
Do not charge the battery with the engine running.

When removing the battery from the vehicle, do the following:

1. Check the polarity of the battery poles. The positive pole (labeled PCS, P, +) usually has a larger diameter than the negative pole of the battery (labeled NEG, N, -).
2. Connect the POSITIVE (RED) clamp of the battery to the POSITIVE pole of the battery (labeled PCS, P, + or red).
3. Stand as far away from the battery as possible when making the final connection, with your face to the side.
4. Carefully connect the NEGATIVE (BLACK) battery charger clamp to the free end of the NEGATIVE battery pole.
5. When disconnecting the charger, always do it in the reverse order of the connection procedure and disconnect the first connection while staying as far away from the battery as possible.

- Check the device periodically for wear. Contact a qualified technician immediately to replace worn or defective parts.
- Read and follow the instructions before using this device.

OPERATING INSTRUCTIONS

EN

IMPORTANT: ALWAYS unplug the power cord from the AC outlet before connecting (or disconnecting) the battery charger.

CONNECTING THE CHARGER AND CHARGING THE BATTERY USING THE BATTERY CLAMPS.

The charger output leads have color-coded battery clamps (RED-POSITIVE and BLACK-NEGATIVE).

1. Connect the RED POSITIVE clamp to the POSITIVE battery lead.
2. Connect the BLACK NEGATIVE clamp to the NEGATIVE battery terminal.

Connect the AC cord to an AC outlet (230 V - 50-60 Hz).

The power indicator will light up green.

Note: When reconnecting, the RED indicator will light up with a beep. In the event of a short circuit, the digital display will show "E-1".

3. Press the MODE button to select the correct charging voltage, then the charger will automatically charge the battery.

4. Leave the device turned on.

5. Check the battery from time to time.

PLEASE MAKE SURE THE VOLTAGE IS CORRECT BEFORE CONNECTING TO THE BATTERY. AFTER CONNECTING THE BATTERY, THE OUTPUT VOLTAGE CANNOT BE SWITCHED BY THE "MODE" BUTTON.

DISPLAY INDICATIONS

"CONNECT CLAMPS" (LED is off) - the device is connected to the AC outlet, but the clamps are not connected to the battery.

"WARNING CLAMPS REVERSED" (red LED is on) - Connected to an AC outlet

and the clamps are connected to a 6V or 12V battery in reverse polarity.

"SHORT CIRCUIT" (red LED is on) - connected to an AC outlet with two clamps connected, the display shows "E-1".

"CHARGING 12 V" (green LED is on) - Connected to an AC outlet and correctly connected to a discharged 12 V battery.

"CHARGING 6 V" (green LED is on) - Connected to an AC outlet and correctly connected to a discharged 6 V battery.

6V

When connected to an AC outlet, the default output voltage is 12 V. Switch to 6 V with the MODE button.

When 6 V is displayed on the screen, the output voltage is 6 V.



Connected to an AC outlet and the clamps are connected correctly. Then press the MODE button to select a different output amperage. The symbol means that the maximum output current = 1.5 A, is suitable for 6 V and 12 V batteries.



Connected to an AC outlet and the clamps are properly connected to the 12V battery.

Then press the "MODE" button to select a different output amperage.

The symbol means that the maximum output current = 4.2 A, is suitable for 12 V and 12 V batteries.



Connected to an AC outlet and the clamps are properly connected to the 12V battery.

Then press the "MODE" button to select a different output amperage.

The symbol means winter mode, with stable output current, suitable for charging 12 V battery in cold weather.

E-1

The symbol means that an error occurred while connecting or charging.

Please make sure the connection is correct and use it correctly.

BATTERY TYPE	NO CHARGE	0-25%	26-50%	51-75%	75-100%
6 V	>7.4 V, <4.5 V E-1	≤ 5.4 V	≤ 6.1 V	≤ 6.7 V	≤ 7.1 V
12 V	>15 V, <8 V E-1	≤ 10.8 V	≤ 12.2 V	≤ 13.5 V	≤ 14.5 V

MAINTENANCE

During operation, the device does not require any special maintenance. Regularly inspect the body of the device, power cord, plug for damage. Do not disassemble the device. There are no parts inside that require user service. If damage is found, contact a specialized service center. Remove dirt from the device after each use. Use a damp cloth to clean the body. Do not use solvents or sharp objects, abrasive materials.

POSSIBLE MALFUNCTIONS

CAUTION: During troubleshooting, if you need to connect / disconnect the device from the battery, follow the steps described in the "SAFETY PRECAUTIONS" section at the beginning of this manual and the "PERSONAL PRECAUTIONS" warning.

MALFUNCTION	POSSIBLE SOLUTION
The device does not charge	•Make sure the charger is properly connected to the AC outlet. •Make sure the correct battery selection setting is selected for the battery being charged. •Make sure the correct current setting is selected for the battery being charged. •Make sure the output connections are securely fastened. •Check the polarity of the connections

FINISHING CHARGING

Charging is complete when the charging state indicator turns on (the LED indicator shows the full charging status). This means the charger has stopped charging. **NOTE:** If the battery is not disconnected from charging, the charger can detect the voltage. When the battery voltage is below 13.5 V, the charger will automatically charge the battery.

MAINTAINING BATTERY STATE

The device keeps 6 V / 12 V batteries in a fully charged state. Check the condition of the battery from time to time and keep it fully charged. **NOTE:** The charge keeping technology used in this charger allows you to safely charge and keep your battery operational for extended periods of time. However, problems with the battery, electrical problems in the vehicle, improper connections, or other unforeseen circumstances can cause excessive current consumption. Therefore, it is recommended to check the state of the battery charge from time to time.

TRANSPORTATION

The device can be transported by all types of closed transport in accordance with the rules applicable for each type of transport. Transportation conditions in terms of climatic factors impact:

- ambient air temperature from -10 °C to 40 °C (14 °F to 104 °F)
 - relative air humidity up to 80% at a temperature of +20 °C (104 °F).
- During handling operations and transportation, package with the device should not be exposed to shock impacts and atmospheric precipitation.
- Fall and any mechanical impact on the package during transportation is strictly prohibited.
 - During unloading/loading no use of any type of equipment operating on the principle of clamping the package is allowed.
 - Detailed requirements for transportation conditions are based on the requirements and norms of local legislation.
- Placement and fastening of a transport bag with the device in vehicles should ensure a stable position and the inability to move it during transportation.

STORAGE

- Should be stored in a dry place.
 - Should be stored away from sources of high temperatures and exposure to sunlight.
 - Avoid sudden temperature changes when stored.
- Store in the manufacturer's packaging in warehouses at an ambient temperature from -10 °C to 40 °C (14 °F to 104 °F). A relative air humidity of 80% should not be exceeded.

PRODUCT LIFE

The product life is 5 years. The aforesaid service life is valid if the Customer observes the requirements hereof.

DISPOSAL

The equipment should be disposed of in accordance with the rules and regulations of local legislation. We recommend that you expose your device, accessories and packaging to environmentally friendly disposal. Do not dispose of the device and its parts as household waste!

WARRANTY

During the warranty period, faults caused due to the factory production defects are eliminated free of charge.

The product is accepted for repair clean and as a complete package.

Smart-100 is covered by a 3-year factory warranty.

The warranty shall not cover the following cases:

1. Mechanical damage (cracks, chips, etc.) and damage caused by exposure to aggressive media, ingress of foreign objects into the product and ventilation grilles, as well as damage caused by improper storage.
2. Malfunctions resulting from overloading the product or improper operation, use of the product for other purposes, as well as instability of the parameters of the power network. Overloading is also indicated by melting or discoloration of parts due to high temperatures.

WARRANTY CERTIFICATE

Stamp

The Seller	
The Buyer	
Device name:	

Warranty obligations shall apply only to equipment purchased from authorized distributors, dealers, retail stores. In case of a breakdown, contact the seller or an official importer, the list of which is indicated on the website www.weenttc.com. Technical examination of the equipment shall be performed only by service partners certified by the importer. Equipment that is out of service during the warranty period shall be examined by service partners free of charge. The term of the technical examination is regulated by the requirements of local legislation. Should a factory defect be recognized, the official representative shall take remedial and repair measures, and if repair is impossible, make a free replacement for a new product (while the importer reserves the right to supply a similar device of the same model, but in a different package).

For feedback and suggestions, please contact your authorized WEEN® importer.

BETRIEBSANLEITUNG UND TECHNISCHES DATENBLATT DES PRODUKTS

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen an der Konstruktion, dem Design und der Ausstattung der Produkte vorzunehmen. Die Abbildungen in der Bedienungsanleitung können von den tatsächlichen Baugruppen und Beschriftungen auf dem Produkt abweichen. In diesem Handbuch wird erläutert, wie Sie das Gerät sicher und effizient verwenden können. Bitte lesen und befolgen Sie diese Anweisungen und Vorsichtsmaßnahmen sorgfältig.

Vielen Dank für den Kauf des tragbaren Ladegeräts

ZWECKBESTIMMUNG

Das tragbare Ladegerät WEEN® ist zum Aufladen von Akkus bestimmt. Das Ladegerät kann zum Aufladen von 6 V / 12 V Blei-Säure -, Gel -, EFB - und AGM-Batterien dienen, die in Autos, Lastwagen, Traktoren, Flugzeugen, Lieferwagen, Jeeps, Außenbordmotoren usw. verwendet werden. Dieses Ladegerät ist nicht geeignet für die Niedervolt-Stromversorgung der elektrischen Anlagen!

Das tragbare Ladegerät WEEN® erfüllt die neuesten technischen und Qualitätsstandards und sorgt für eine lange und sichere Betriebszeit. Jede Verwendung des Geräts, die nicht dem Anwendungsbereich entspricht, gilt als ungeeignet für seinen beabsichtigten Zweck und kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Alle Ansprüche auf Schadensersatz, die sich aus einer unsachgemäßen Anwendung ergeben, werden abgelehnt.

Modell Smart-100

AUSSEHEN DES PRODUKTS

1. Power-Anzeige
2. Rückverbindung-Anzeige
3. Modus-Auswahltaste „MODE“



TECHNISCHE DATEN DES GERÄTS

Eingangsstromversorgung	AC 230 V 50-60 Hz
Maximale Eingangsleistung	65 W
Ausgangsspannung	6 V / 12 V
Ausgangsstrom	1,5 A - 4,2 A
Kapazität des aufladbaren Akkus	6-100 Ah
Sicherung	230 V / 2 A
Schutz vor hohen Temperaturen	+
Kurzschluss-Schutz	+
Überladeschutz	+
Verpolungsschutz	+
Winterbetrieb	Verbesserte Ladeeffizienz bei niedrigen Temperaturen
Batterie-Tester	Funktion zur Überprüfung des Batteriespannungspegels

VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG DES GERÄTS

WARNUNG! GEFAHR DES KONTAKTS MIT BATTERIESÄURE. DIE SCHWEFELSÄURE DER BATTERIE PROVOZIERT EINE STARKE KORROSION.

1. Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme, dass der Bereich um die Batterie während der Verwendung des Geräts gut belüftet ist.
2. Reinigen Sie die Batterieklammern, bevor Sie das Startgerät verwenden. Achten Sie beim Reinigen darauf, dass luftgetriebener Staub nicht in Augen, Nase und Mund gelangt. Verwenden Sie Speisesoda und Wasser, um die Säure der Batterie zu neutralisieren und das Sprühen in der Luft zu beseitigen. Berühren Sie Augen, Nase oder Mund nicht.
3. Stellen Sie sicher, dass die Kabelclips des Geräts fest verbunden sind.

VORSICHTSMAßNAHMEN

Lesen Sie die gesamte Bedienungsanleitung, bevor Sie dieses Produkt verwenden.

Bei Nichtbeachtung kann es zu schweren Verletzungen oder zum Tod kommen!

► **ACHTUNG!** Umgang mit explosionsfähigen Gasen ► Arbeiten in der Nähe einer Blei-Säure-Batterie ist gefährlich. Bei normalem Betrieb erzeugen die Akkus explosive Gase. Es ist wichtig, diese Anweisungen jedes Mal zu befolgen, wenn Sie das Gerät verwenden.

• Um das Risiko einer Explosion der Batterie zu reduzieren, befolgen Sie diese Anweisungen sowie die Anweisungen des Batterieherstellers und des Herstellers von jeglicher Ausrüstung, die Sie in der Nähe von der Batterie verwenden möchten. Lesen Sie die Warnhinweise auf diesen Produkten und am Motor!

WARNUNG! Gefahr von Stromschlägen oder Brandgefahr.

• Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. ► Legen Sie Ihre Finger oder Hände nicht in die Buchsen des Geräts. ► Setzen Sie das Gerät weder Regen noch Schnee aus. ► Verwenden Sie nur empfohlenes Zubehör. ► Um das Risiko einer Beschädigung des elektrischen Steckers oder Kabels zu verringern, ziehen Sie beim Trennen des Geräts am Adapter und nicht am Kabel. ► Verwenden Sie das Gerät nicht mit beschädigten Kabeln oder Clips. ► Schalten Sie das Gerät nicht, wenn es einen harten Schlag erhielt, gefallen ist oder anderweitig beschädigt wird; wenden Sie sich an den Kundendienst.

► Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander und bringen Sie es bei Bedarf zu einem Servicecenter. Eine unsachgemäße Montage kann zu einem Brand oder einem elektrischen Schlag führen. ► Stellen Sie das Gerät nicht auf brennbare Materialien wie Teppich, Polster, Papier, Pappe usw. auf. ► Stellen Sie das Gerät auf keinen Fall direkt über den Akku, den Sie starten möchten. ► Verwenden Sie das Gerät nicht, um den Motor zu starten, während die interne Batterie des Geräts geladen wird.

PERSÖNLICHE SICHERHEITSSMAßNAHMEN

- **WARNUNG!** Explosionsgefahr gefährlicher Gase. Ein Funke in der Nähe des Akkus kann zu einer Explosion des Akkus führen. Um das Risiko von Funken in der Nähe des Akkus zu verringern, rauchen Sie NIEMALS und lassen Sie keine Funken oder Flammen in der Nähe des Akkus oder des Motors entstehen.
- Entfernen Sie persönliche Metallgegenstände wie Ringe, Armbänder, Halsketten und Uhren, wenn Sie mit Blei-Säure-Batterien arbeiten. Eine Blei-Säure-Batterie kann einen Kurzschlussstrom verursachen, der ausreicht, um den Ring an das Metall zu schweißen, was zu schweren Verbrennungen führen kann.
- Achten Sie besonders darauf, kein Metallwerkzeug auf die Batterien zu fallen. Dies kann einen Funken oder einen Kurzschluss der Batterie oder eines anderen elektrischen Teils verursachen, was zu einer Explosion führen kann.
- Die interne Batterie des Geräts darf nicht einfrieren. Laden Sie niemals einen gefrorenen Akku auf.
- Um eine Funkenbildung zu vermeiden, dürfen die Clips NIEMALS denselben Metallteil berühren oder kontaktieren.
- Ausreichend frisches Wasser, Seife und Speisesoda in der Nähe haben, um zu verhindern, dass Säure aus der Batterie in Ihre Augen, Ihre Haut oder Ihre Kleidung gelangt.
- Tragen Sie vollen Augen- und Körperschutz, einschließlich Schutzbrille und Schutzkleidung.
- Berühren Sie die Augen nicht, wenn Sie in der Nähe des Akkus arbeiten.
- Wenn die Akku-Säure auf Ihre Haut oder Kleidung gelangt ist, spülen Sie diese Stelle sofort mit Wasser und Seife ab.
- Wenn Säure in die Augen gelangt ist, spülen Sie die Augen mindestens 10 Minuten lang sofort mit kaltem, fließendem Wasser ab und suchen Sie sofort medizinische Hilfe auf.
- Wenn die Akku-Säure versehentlich verschluckt wurde, trinken Sie Milch, Eiweiß oder Wasser. Verursachen Sie kein Erbrechen. Suchen Sie sofort medizinische Hilfe auf.
- Neutralisieren Sie die verschüttete Säure gründlich mit Speisesoda, bevor Sie versuchen, sie zu entfernen.

ARBEITSVORBEREITUNG

MONTAGEANLEITUNG

Entfernen Sie alle Kabelhalter, bevor Sie das Ladegerät verwenden, und wickeln Sie die Kabel ab. Dieses Ladegerät ist für den Einsatz in einem Netz mit einer Nennspannung von 230 V ausgelegt.

VERWENDEN EINES VERLÄNGERUNGSKABELS

Stellen Sie sicher, dass Ihr Verlängerungskabel in gutem Zustand ist. Stellen Sie bei der Verwendung eines Verlängerungskabels sicher, dass die Leistung ausreichend ist, um dem von Ihrem Gerät verbrauchten Strom standzuhalten.

Ein Kabel mit unzureichendem Querschnitt führt zu einem Spannungsabfall im Netzwerk, der zu Leistungsverlust und Überhitzung führt.

VORBEREITUNG ZUM AUFLADEN

1. Überprüfen Sie die Spannung der Batterie, die Sie aufladen möchten, in der Bedienungsanleitung des Fahrzeugs.
2. Wenn Sie den Akku zum Aufladen oder Reinigen der Klemmen aus dem Fahrzeug entfernen müssen, entfernen Sie immer zuerst den geerdeten Clip vom Akku. Stellen Sie sicher, dass alle Stromverbraucher im Fahrzeug ausgeschaltet sind.
3. Reinigen Sie die Batterieklemmen. Achten Sie darauf, dass kein Metallstaub in die Augen gelangt.
4. Überprüfen Sie den Elektrolytstand in den Zellen und fügen Sie destilliertes Wasser zu jeder Zelle hinzu, bis der vom Batteriehersteller angegebene Wert erreicht ist. Überschreiten Sie den vorgeschriebenen Elektrolytstand nicht. Befolgen Sie bei einer Batterie ohne Deckel (wartungsfrei) die Anweisungen des Batterieherstellers zum Aufladen sorgfältig.
5. Lesen Sie alle Vorsichtsmaßnahmen des Batterieherstellers, achten Sie darauf, dass Sie die Batteriekappen während des Ladevorgangs entfernen müssen, und überprüfen Sie die empfohlenen Ladestände.
6. Während des Ladevorgangs sollte der Platz um die Batterie herum gut belüftet sein. Arbeiten Sie nicht in Innenräumen.

ACHTUNG: Dieses Ladegerät erkennt, diagnostiziert oder analysiert den Batteriestatus nicht. Der Versuch, den Akku in einem nicht normalen Zustand aufzuladen / wiederherzustellen, kann ihn weiter beschädigen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen qualifizierten Techniker, um den Akku zu überprüfen, bevor Sie dieses Gerät verwenden.

WICHTIG: Starten Sie das Fahrzeug nicht mit eingeschaltetem Ladegerät, da sonst das Ladegerät beschädigt werden kann.

POSITION DES LADEGERÄTS

1. Platzieren Sie das Ladegerät so weit wie möglich vom Akku entfernt, wie es die Kabel erlauben.
2. Laden Sie den Akku bei Temperaturen über dem Gefrierpunkt (Null Grad) und unter 40 °C (104 °F) auf.
3. Stellen Sie das Ladegerät NIEMALS direkt über den aufladbaren Akku auf; Gase aus dem Akku verursachen Korrosion und beschädigen das Ladegerät.
4. Achten Sie darauf, dass beim Messen der Dichte oder beim Befüllen des Akkus kein Elektrolyt in das Ladegerät gelangt.
5. Verwenden Sie das Ladegerät NIEMALS in Innenräumen und begrenzen Sie die Belüftung nicht.
6. Schiffsbatterien müssen am Ufer entfernt und aufgeladen werden. Das Aufladen an Bord erfordert Geräte, die speziell für den Einsatz auf See entwickelt wurden. Dieses Gerät ist NICHT für diese Verwendung vorgesehen.
7. Setzen Sie den Akku nicht auf das Ladegerät.

VORSICHT: EIN FUNKEN IN DER NÄHE DES AKKUS KANN EINE EXPLOSION VERURSACHEN. UM DAS RISIKO VON BATTERIEFUNKEN ZU REDUZIEREN: SCHLIESSEN SIE DIE DC-AUSGANGSCLIPS UND DIE RINGKLEMMEN ERST AN, NACHDEM SIE DAS AC-KABEL AUS DEM ELEKTRISCHEN AUSGANG HERAUSGEZOGEN HABEN.

VORSICHTSMAßNAHMEN BEIM ANSCHLIEßEN

Trennen Sie das AC-Netzkabel von der Steckdose ab, bevor Sie die Gleichstromclips anschließen oder trennen.

Wenn der Akku in einem Fahrzeug eingesetzt ist, gehen Sie wie folgt vor:

1. Positionieren Sie die Wechselstromkabel und die Clipskabel von der Motorhaube, der Tür oder den beweglichen Teilen des Motors entfernt.
2. Und nähern Sie sich nicht den Lüfterschrauben, Riemen, Riemen Scheiben und anderen Teilen, die die Menschen verletzen können.
3. Überprüfen Sie die Polarität der Pole des Akkus. Der POSITIVE (POS, P, +) Pin der Batterie hat normalerweise einen größeren Durchmesser als der NEGATIVE (NEG, N, -) Pin.
4. Bestimmen Sie, welcher Anschluss des Akkus am Chassis geerdet (angeschlossen) ist. Wenn der NEGATIVE Pin am Chassis geerdet ist (wie bei den meisten Fahrzeugen), siehe 5. Wenn der POSITIVE Pin am Chassis geerdet ist, siehe 6.
5. Schließen Sie bei einem Fahrzeug mit negativer Erdung den POSITIVEN (ROTEN) Clip des Ladegeräts an den POSITIVEN (PCS, P, +) Pin der Batterie in der Ferne von der Batterie an. Schließen Sie den NEGATIVEN (SCHWARZEN) Clip an das Fahrwerk des Fahrzeugs oder die Motoreinheit fern von der Batterie an. Schließen Sie den Clip nicht an Vergaser, Brennstoffleitungen oder Blechgehäuseteile an. Schließen Sie den Clip an massiven Metallteil des Rahmens oder der Motoreinheit an.
6. Bei einem Fahrzeug mit positiver Erdung schließen Sie den NEGATIVEN (SCHWARZEN) Clip des Ladegeräts an den NEGATIVEN (NEGATIVEN, N, -), nicht geerdeten Pol des Akkus an. Schließen Sie den POSITIVEN (ROTEN) Clip an das Fahrwerk des Fahrzeugs oder an die Motoreinheit in der Ferne von der Batterie. Schließen Sie den Clip nicht an Vergaser, Brennstoffleitungen oder Blechgehäuseteile an. Schließen Sie den Clip an massiven Metallteil des Rahmens oder des Zylinderblocks an.
7. Wenn Sie das Ladegerät trennen, ziehen Sie das Netzkabel ab, entfernen Sie den Clip vom Fahrgestell des Fahrzeugs und entfernen Sie dann den Clip von der Batterieklemme.
8. Laden Sie den Akku nicht bei laufendem Motor auf.

Wenn Sie den Akku aus dem Fahrzeug entfernen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Überprüfen Sie die Polarität der Batteriepole. Der positive Pol (mit PCS, P, + gekennzeichnet) hat normalerweise einen größeren Durchmesser als der negative Pol der Batterie (mit NEG, N, - gekennzeichnet).
 2. Schließen Sie den POSITIVEN (ROTEN) Clip des Akkus an den POSITIVEN Pol des Akkus an (mit der Bezeichnung PCS, P, + oder rot).
 3. Stellen Sie sich bei der letzten Verbindung so weit wie möglich von der Batterie weg und drehen Sie das Gesicht zur Seite.
 4. Schließen Sie den NEGATIVEN (SCHWARZEN) Clip des Ladegeräts vorsichtig an das freie Ende der NEGATIVEN Klemme des Akkus an.
 5. Wenn Sie das Ladegerät trennen, führen Sie dies immer in umgekehrter Reihenfolge des Verbindungsvorgangs durch und trennen Sie die erste Verbindung so weit wie möglich vom Akku.
- Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Verschleiß. Wenden Sie sich umgehend an einen qualifizierten Fachmann, um abgenutzte oder defekte Teile zu ersetzen.
 - Lesen und befolgen Sie die Anweisungen, bevor Sie dieses Gerät verwenden.

BETRIEBSANLEITUNG

WICHTIG: Trennen Sie das Netzkabel IMMER von der Netzsteckdose, bevor Sie das Akkuladegerät anschließen (oder trennen).

ANSCHLIESSEN DES LADEGERÄTS UND AUFLADEN DES AKKUS MIT DEN CLIPS FÜR DIE BATTERIE.

An den Ausgängen des Ladegeräts befinden sich farbcodierte Clips für die Batterie (ROT ist POSITIV und SCHWARZ ist NEGATIV).

1. Schließen Sie den ROTEN POSITIVEN Clip an die POSITIVE Klemme der Batterie an.
2. Schließen Sie den SCHWARZEN NEGATIVEN Clip an die NEGATIVE Klemme der Batterie an.
2. Schließen Sie das AC-Netzkabel an eine Netzsteckdose an (230 V – 50-60 Hz).

Die Betriebsanzeige leuchtet grün.

Hinweis: Die ROTE LED leuchtet bei der Rückanschluss mit einem Signalton auf. Bei einem Kurzschluss wird auf dem digitalen Bildschirm „E-T“ angezeigt.

3. Drücken Sie die MODE-Taste, um die richtige Ladespannung auszuwählen, und das Ladegerät lädt den Akku automatisch auf.
4. Lassen Sie das Gerät eingeschaltet.
5. Achten Sie von Zeit zu Zeit auf den Akku.

BITTE ACHTEN SIE DARAUF, DIE RICHTIGE SPANNUNG VOR DEM ANSCHLUSS AN DIE BATTERIE ZU WÄHLEN. NACH DEM ANSCHLIESSEN DES AKKUS KANN DIE AUSGANGSSPANNUNG NICHT MIT DER „MODE“-TASTE UMGESCHALTET WERDEN.

ANZEIGE AUF DEM DISPLAY

„CLIPS ANSCHLIESSEN“ (LED leuchtet nicht) – Das Gerät ist an eine AC-Netzsteckdose angeschlossen, die Clips sind jedoch nicht an die Batterie angeschlossen.

„ACHTUNG DIE CLIPS SIND UMGEDREHT“ (Die rote LED leuchtet) – Ist an eine Netzsteckdose angeschlossen und die Clips sind in umgekehrter Polarität an eine 6V- oder 12V-Batterie angeschlossen.

„KURZSCHLUSS“ (rote LED leuchtet) – Ist an eine AC-Netzsteckdose angeschlossen und zwei Clips sind angeschlossen, im Display wird „E-T“ angezeigt.

„12 V AUFLADEN“ (grüne LED leuchtet) – An eine Netzsteckdose angeschlossen und ordnungsgemäß an eine entladene 12 V-Batterie angeschlossen.

„6 V AUFLADEN“ (grüne LED leuchtet) – an eine Netzsteckdose angeschlossen und ordnungsgemäß an eine entladene 6 V-Batterie angeschlossen.

6V

Wenn Sie an eine AC-Netzsteckdose angeschlossen sind, beträgt die Standardausgangsspannung 12 V. Schalten Sie mit der „MODE“-Taste auf 6 V um. Wenn 6 V auf dem Bildschirm angezeigt wird, beträgt die Ausgangsspannung 6 V.



An eine Netzsteckdose angeschlossen und die Clips richtig angeschlossen sind.

Drücken Sie dann die MODE-Taste, um eine andere Ausgangsstromstärke auszuwählen.

Das Symbol bedeutet, dass der maximale Ausgangsstrom 1,5 A beträgt, geeignet für 6 V und 12 V Batterien.



Ist an eine AC-Netzsteckdose angeschlossen und die Clips sind korrekt an die 12-V-Batterie angeschlossen.

Drücken Sie dann die „MODE“-Taste, um eine andere Ausgangsstromstärke auszuwählen.

Das Symbol bedeutet, dass der maximale Ausgangsstrom 4,2 A beträgt, geeignet für 12 V-Batterie.



Ist an eine Netzsteckdose angeschlossen und die Clips sind korrekt an die 12 V-Batterie angeschlossen.

Drücken Sie dann die „MODE“-Taste, um eine andere Ausgangsstromstärke auszuwählen.

Das Symbol steht für Wintermodus, mit stabilem Ausgangsstrom, geeignet zum Aufladen des 12-V-Akkus bei kaltem Wetter.

E-T

Das Symbol bedeutet, dass beim Anschließen oder Aufladen ein Fehler aufgetreten ist.

Bitte stellen Sie sicher, dass die Verbindung korrekt ist und verwenden Sie sie ordnungsgemäß.

BATTERIE-TYP	KEINE AUFLADUNG	0-25%	26-50%	51-75%	75-100%
6 V	>7.4 V, <4.5 V E-T	≤ 5.4 V	≤ 6.1 V	≤ 6.7 V	≤ 7.1 V
12 V	>15 V, <8 V E-T	≤ 10.8 V	≤ 12.2 V	≤ 13.5 V	≤ 14.5 V

WARTUNG

Das Gerät benötigt während des Betriebs keine besondere Wartung. Es ist nötig, das Gerätegehäuse, das Netzkabel und den Stecker regelmäßig auf Beschädigungen zu untersuchen. Zerlegen Sie das Gerät nicht selbst. Es gibt keine Teile im Inneren, die vom Benutzer gewartet werden müssen. Wenn Schäden festgestellt werden, wenden Sie sich bitte an ein spezialisiertes Servicezentrum. Entfernen Sie nach jedem Gebrauch Schmutz vom Gerät. Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein feuchtes Tuch. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder scharfe Gegenstände, abrasive Materialien.

MÖGLICHE STÖRUNGEN

VORSICHT: Führen Sie bei der Fehlerbehebung die Schritte durch, die im Abschnitt „VORSICHTSMAßNAHMEN“ am Anfang dieses Handbuchs beschrieben sind, und befolgen Sie Anweisungen der Warnung „PERSÖNLICHE SICHERHEITSSMAßNAHMEN“, wenn Sie das Gerät an die Batterie anschließen / trennen möchten.

STÖRUNG	MÖGLICHE LÖSUNG
Das Gerät lädt nicht	• Stellen Sie sicher, dass das Ladegerät ordnungsgemäß an eine AC-Netzsteckdose angeschlossen ist. • Stellen Sie sicher, dass die richtige Batteriewahl für den aufgeladenen Akku ausgewählt ist. • Vergewissern Sie sich, dass die richtige Stromeinstellung für den aufgeladenen Akku ausgewählt ist. • Stellen Sie sicher, dass die Ausgangsverbindungen fest sind. • Überprüfen Sie die korrekte Polarität der Verbindungen.

ABSCHLUSS DES LADEVORGANGS

Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, zeigt dies die Ladestatusanzeige an (die LED zeigt den Status der vollständigen Aufladung an). Dies bedeutet, dass das Ladegerät beendet hat, die Batterie aufzuladen.

ANMERKUNG: Wenn der Akku nicht vom Aufladen getrennt ist, kann das Ladegerät die Spannung erkennen. Wenn die Batteriespannung unter 13,5 V liegt, lädt das Ladegerät den Akku automatisch auf.

BATTERIESTATUS BEIBEHALTEN

Das Gerät hält die 6 V / 12 V Akkus in einem voll geladenen Zustand. Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Akkus und halten Sie ihn vollständig aufgeladen. **ANMERKUNG:** Die in diesem Ladegerät verwendete Technologie für den Lademodus ermöglicht es Ihnen, den Akku über einen längeren Zeitraum sicher aufzuladen und zu betreiben. Batterieprobleme, elektrische Probleme im Fahrzeug, falsche Verbindungen oder andere unvorhergesehene Umstände können jedoch zu einer übermäßigen Stromaufnahme führen.

Es wird daher empfohlen, den Ladezustand des Akkus von Zeit zu Zeit zu überwachen.

TRANSPORT

Der Transport ist mit allen Arten von Verkehrsmitteln mit geschlossenem Laderaum möglich, in Übereinstimmung mit den Regeln der Beförderung, die für jede Art von Transport gültig sind.

Transportbedingungen unter Einwirkung von klimatischen Faktoren:

- Umgebungstemperatur ist von -10 °C bis 40 °C (von 14 °F bis 104 °F)
- Die relative Luftfeuchtigkeit beträgt bis zu 80% bei der Temperatur von +20 °C (104 °F).
- Die Verpackung mit dem Gerät darf während des Transports und des Be- und Entladevorgangs keinen scharfen Stößen und Niederschlägen ausgesetzt sein.
- Fallen und mechanische Einwirkungen auf die Verpackung während des Transports sind strengstens nicht zulässig.
- Beim Entladen/Laden darf keine Technik verwendet werden, die nach dem Prinzip des Einklemmens der Verpackung funktioniert.
- Die detaillierten Anforderungen an die Transportbedingungen entsprechen den Anforderungen und Vorschriften der örtlichen Gesetzgebung. Das Anbringen und Befestigen der Transporttasche mit dem Gerät in Fahrzeugen muss sicherstellen, dass sie während des Transports stabil und nicht beweglich ist.

LAGERUNG

► Das Gerät muss an einem trockenen Ort gelagert werden. ► Es muss von erhöhten Temperaturen und Sonneneinstrahlung ferngehalten werden. ► Bei der Lagerung ist es notwendig, plötzliche Temperaturschwankungen zu vermeiden. ► Bei Umgebungstemperaturen von -10°C bis 40°C (von 14°F bis 104°F) in der Verpackung des Herstellers lagern. Die relative Luftfeuchtigkeit darf 80% nicht überschreiten.

LEBENSDAUER DES PRODUKTS

Die Lebensdauer des Produkts beträgt 5 Jahre.

Die angegebene Lebensdauer ist gültig, wenn der Verbraucher die Anforderungen dieses Handbuchs einhält.

VERWERTUNG

Das Gerät wird gemäß den örtlichen Anforderungen und Vorschriften entsorgt. Es wird empfohlen, das Gerät, Zubehör und die Verpackung zu einer umweltfreundlichen Entsorgungsstelle zu übergeben. Werfen Sie das Gerät und Teile davon nicht in den Hausmüll!

HAFTPFLICHTVERBINDLICHKEITEN

Während der Garantiezeit werden Fehler, die aufgrund eines Fabrikausfalls entstanden sind, kostenlos behoben.

Das Produkt wird in reiner Form und vollständiger Ausführung zur Reparatur angenommen.

Für Modell Smart-100 gilt eine 3-jährige Werksgarantie.

Die Garantie gilt nicht für die folgenden Fälle:

1. Mechanische Schäden (Risse, Ausbrüche usw.) und Schäden, die durch aggressive Medien, das Eindringen von Fremdkörpern in das Produkt und in die Lüftungsgitter verursacht wurden, sowie Schäden, die durch unsachgemäße Lagerung entstanden sind.
2. Bei Störungen, die durch Überlastung des Produkts oder unsachgemäßen Gebrauch, falsche Verwendung des Produkts oder Instabilität der Netzparameter verursacht wurden. Anzeichen für eine Überlastung sind auch das Schmelzen oder Verfärben der Teile aufgrund der Einwirkung hoher Temperaturen.

WARRANTY CERTIFICATE

Stempel

Verkäufer	
Käufer	
Name, des Geräts	

Die Garantie gilt nur für Geräte, die bei autorisierten Distributoren, Händlern und Einzelhandelsgeschäften gekauft wurden.

Wenden Sie sich im Falle einer Panne an den Verkäufer oder autorisierten Importeur, dessen Liste auf der Website www.weenttc.com aufgeführt ist. Technische Prüfung der Ausrüstung wird nur von vom Importeur zertifizierten Servicepartnern durchgeführt.

Die Prüfung von Geräten, die während der Garantiezeit ausgefallen sind, wird von unseren Servicepartnern kostenlos durchgeführt.

Die Frist für die Durchführung der technischen Prüfung wird durch die lokalen gesetzlichen Anforderungen geregelt.

Im Falle der Anerkennung des werkseigenen Ausschusses, führt der offizielle Vertreter nötige Reparaturarbeiten durch;

im Falle der Unmöglichkeit der Reparatur produziert er kostenlosen Ersatz durch Lieferung eines neuen Produktes

(dabei behält sich dieser Importeur das Recht vor, ein ähnliches Gerät des gleichen Modells, aber in einer anderen Verpackung zu liefern).

Für Feedback und Anregungen wenden Sie sich bitte an den autorisierten Importeur von WEEN®

Uniquement pour les pays de l'Union économique eurasiatique (Union douanière)

MANUEL D'UTILISATION ET LA FICHE TECHNIQUE DE L'APPAREIL

Le fabricant se réserve le droit de modifier la construction, la conception et la configuration des appareils. Les illustrations des instructions peuvent différer des assemblages et des étiquettes actuelles de l'appareil. Le présent manuel explique comment utiliser votre appareil de manière sûre et efficace. Veuillez lire et respecter attentivement ces instructions et précautions.

Merci d'avoir acheté le chargeur de batterie portable WEEN®!

USAGE

Le chargeur de batterie portable WEEN® est destiné à charger les batteries. Le chargeur peut être utilisé pour les batteries plomb-acide 6 V/12 V, gel, EFB et AGM utilisées dans les automobiles, camions, tracteurs, avions, fourgons, véhicules utilitaires, moteurs de bateaux, etc. Ce chargeur n'est pas destiné à fournir de l'électricité aux systèmes basse tension! Afin de garantir une longue durée de vie en toute sécurité le chargeur de batterie portable WEEN® répond aux dernières normes techniques et de qualité. Toute utilisation due à l'appareil qui n'est pas conforme à l'usage prévu est considérée comme une fausse manipulation et peut entraîner des blessures graves ou la mort. Toute demande de compensation de dommages découlant d'une telle manipulation est rejetée.

Modèle Smart-100

VUE EXTÉRIEURE DE L'APPAREIL

1. Indicateur d'alimentation
2. Indicateur de connexion inversée
3. Bouton de sélection de mode «MODE»



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DE L'APPAREIL

Alimentation d'entrée	AC 230 V 50-60 Hz
Puissance d'entrée maximale	65 W
Tension de sortie	6 V / 12 V
Courant de sortie	1.5 A - 4.2 A
Capacité de la batterie rechargeable	6-100 Ah
Fusible	230 V / 2 A
Protection haute température	+
Protection contre le court-circuit	+
Protection contre les surcharges	+
Protection contre la polarité inversée	+
Mode d'hiver de fonctionnement	Amélioration de l'efficacité de charge dans les environnements à basse température
Testeur de batterie	Fonction de contrôle du niveau de tension de la batterie

PRÉPARATION À L'UTILISATION DE L'APPAREIL

AVERTISSEMENT! RISQUE DE CONTACT AVEC L'ACIDE DE LA BATTERIE. L'ACIDE SULFURIQUE DE BATTERIE PROVOQUE UNE GRAVE CORROSION.

1. Avant de commencer le travail, assurez-vous que la zone autour de la batterie est bien ventilée lors de l'utilisation de l'appareil.
2. Nettoyez les bornes de la batterie avant d'utiliser le démarreur. Lors du nettoyage, ne laissez pas la poussière en suspension dans l'air pénétrer dans vos yeux, votre nez et votre bouche. Utilisez du bicarbonate de soude et de l'eau pour neutraliser l'acide de la batterie et éliminer les projections en suspension dans l'air. Ne touchez pas vos yeux, votre nez ou votre bouche.
3. Assurez-vous que les pinces pour câbles sont correctement connectées.

PRÉCAUTIONS

Veuillez lire l'intégralité du manuel avant d'utiliser cet appareil.

Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves ou la mort!

• **ATTENTION!** Travailler avec des gaz explosifs

• Travailler à proximité d'une batterie plomb-acide est dangereux.

Les batteries génèrent des gaz explosifs pendant le fonctionnement normal. Il est important de respecter ces instructions chaque fois que vous utilisez votre appareil.

• Pour réduire le risque d'explosion de la batterie, respectez ces instructions, ainsi que les instructions publiées par le fabricant de la batterie et le fabricant de tout équipement que vous avez l'intention d'utiliser à proximité de la batterie. Lisez les étiquettes d'avertissement sur ces produits et sur le moteur!

AVERTISSEMENT! Risque de choc électrique ou d'incendie.

- Tenir hors de portée des enfants. ► Ne mettez pas vos doigts ou vos mains dans les connecteurs de l'appareil. ► N'exposez pas votre appareil à la pluie ou à la neige. ► Utilisez uniquement les accessoires recommandés. ► Pour réduire le risque d'endommager la fiche de secteur ou le cordon électrique, tirez sur l'adaptateur, et non sur le cordon, lorsque vous débranchez l'appareil. ► N'utilisez pas l'appareil avec des câbles ou des pinces endommagés. ► N'allumez pas l'appareil s'il a reçu un choc brusque, a été échauffé ou endommagé de toute autre manière; contactez le centre de service pour obtenir des conseils. ► Ne démontez pas l'appareil; apportez-le à un centre de service si un entretien ou une réparation est nécessaire. Un montage incorrect peut entraîner un incendie ou un choc électrique. ► Ne placez pas l'appareil sur des matériaux inflammables tels que tapis, tissus d'ameublement, papier, carton, etc. ► Ne placez jamais l'appareil directement au-dessus de la batterie à démarrer.
- N'utilisez pas l'appareil pour démarrer le moteur pendant la charge de la batterie interne de l'appareil.

MESURES DE SÉCURITÉ PERSONNELLE

- **AVERTISSEMENT!** Risque d'explosion de gaz dangereux. Une étincelle à proximité d'une batterie peut faire exploser la batterie. Pour réduire le risque d'étincelles à proximité d'une batterie, NE JAMAIS fumer ou laisser des étincelles ou des flammes à proximité d'une batterie ou d'un moteur.
- Retirez les objets métalliques personnels tels que bagues, bracelets, colliers et montres lorsque vous manipulez des batteries plomb-acide. Une batterie plomb-acide peut créer un courant de court-circuit suffisant pour souder l'anneau au métal, entraînant de graves brûlures.
- Faites particulièrement attention à ne pas laisser tomber un outil métallique sur la batterie. Cela pourrait provoquer des étincelles ou un court-circuit de la batterie ou d'une autre pièce électrique, ce qui pourrait provoquer une explosion.
- Ne laissez pas la batterie interne de l'appareil geler. Ne chargez jamais une batterie gelée.
- Pour éviter les étincelles, ne laissez JAMAIS les pinces être en contact ou toucher le même morceau de métal.
- Ayez beaucoup d'eau douce, de savon et de bicarbonate de soude à proximité au cas où de l'acide de la batterie entrerait en contact avec vos yeux, votre peau ou vos vêtements.
- Portez une protection complète des yeux et du corps, y compris des lunettes de protection et des vêtements de protection. Ne touchez pas vos yeux lorsque vous travaillez à proximité d'une batterie.
- Si de l'acide de batterie entre en contact avec votre peau ou vos vêtements, lavez immédiatement la zone avec de l'eau et du savon. Si de l'acide pénètre dans vos yeux, rincez-les immédiatement à l'eau froide courante pendant au moins 10 minutes et consultez immédiatement un médecin.
- En cas d'ingestion accidentelle d'acide de batterie, buvez du lait, des blancs d'œufs ou de l'eau. Ne pas faire vomir. Consulter un médecin immédiatement.
- Neutralisez soigneusement les déversements d'acide avec du bicarbonate de soude avant d'essayer de nettoyer.

PRÉPARATION AU FONCTIONNEMENT

INSTRUCTION DE MONTAGE

Retirez tous les supports de câbles et déroulez les câbles avant d'utiliser le chargeur.

Ce chargeur est destiné à être utilisé sur une tension nominale de 230 V.

UTILISATION DE LA RALLONGE

Assurez-vous que votre rallonge est en bon état. Lorsque vous utilisez une rallonge, assurez-vous qu'elle est d'une capacité suffisante pour supporter le courant consommé par votre appareil. Un cordon sous-dimensionné provoquera une chute de tension de ligne, entraînant une perte de puissance et une surchauffe.

PRÉPARATION AU CHARGEMENT

1. Déterminez la tension de la batterie à charger en se référant au manuel du véhicule.
2. Si vous devez retirer la batterie du véhicule pour charger ou nettoyer les bornes, retirez toujours d'abord la borne mise à la terre de la batterie. Assurez-vous que tous les consommateurs dans le véhicule sont éteints.
3. Nettoyez les bornes de la batterie. Évitez le contact des yeux avec la poussière métallique.
4. Vérifiez le niveau d'électrolyte dans les cellules et ajoutez de l'eau distillée dans chaque cellule jusqu'au niveau spécifié par le fabricant de la batterie. Ne dépassez pas le niveau. Pour une batterie sans capuchon (sans entretien), suivez attentivement les instructions de charge du fabricant de la batterie.
5. Lisez toutes les précautions du fabricant de la batterie, assurez-vous de retirer les capuchons des cellules pendant la charge et lisez les niveaux de charge recommandés.
6. Assurez-vous que la zone autour de la batterie est bien ventilée pendant la charge. Ne travaillez pas à l'intérieur.

ATTENTION : Ce chargeur ne détecte, ne diagnostique ni n'analyse l'état de la batterie.

Tenter de charger/réparer la batterie dans un état anormal peut l'endommager davantage. En cas de doute, faites vérifier la batterie par un spécialiste qualifié avant d'utiliser cet appareil.

IMPORTANT! Ne démarrez pas le véhicule avec le chargeur allumé, sinon cela pourrait endommager le chargeur.

EMPLACEMENT DU CHARGEUR

1. Placez le chargeur aussi loin de la batterie que les câbles le permettent.
2. Chargez la batterie à des températures supérieures au point de congélation et inférieures à 40 °C (104 °F).
3. NE JAMAIS placer le chargeur directement sur la batterie en cours de charge ; les gaz de la batterie corroderont et endommageront le chargeur.
4. NE JAMAIS laisser l'électrolyte entrer en contact avec le chargeur lors de la mesure de la densité ou lors du remplissage d'une batterie.
5. NE JAMAIS utiliser le chargeur à l'intérieur ou restreindre la ventilation.
6. Les batteries marines doivent être retirées et rechargées à terre. La recharge à bord nécessite un équipement spécialement conçu pour une utilisation en mer. Cet appareil n'est PAS destiné à cet usage.
7. Ne placez pas la batterie sur le chargeur.

AVEC ATTENTION: DES ÉTINCELLES À PROXIMITÉ DES BATTERIES POURRAIENT EXPLOSER. POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'ÉTINCELLE DE LA BATTERIE : BRANCHER ET DÉBRANCHER LES PINCES DE SORTIE CC ET LES BORNES À ANNEAU UNIQUEMENT APRÈS AVOIR DÉBRANCHÉ LE CORDON CA DE LA SORTIE ÉLECTRIQUE.

PRÉCAUTIONS DE RACCORDEMENT

Débranchez le cordon CA de la prise électrique avant de brancher ou de débrancher les pinces CC.

Si la batterie est installée dans un véhicule, procédez comme suit :

1. Placez les cordons CA et les cordons à pince loin du capot, de la porte ou des pièces mobiles du moteur.
2. Tenir à l'écart des pales de ventilateur, courroies, poulies et autres pièces pouvant causer des blessures.
3. Vérifiez la polarité des pôles de la batterie. Le pôle de batterie POSITIF (POS, P, «+») a généralement un diamètre plus grand que le pôle NÉGATIF (NEG, N, «-»).
4. Déterminez quel pôle de la batterie est mis à la terre (connecté) au châssis. Si le pôle NÉGATIF est mis à la terre au châssis (comme dans la plupart des véhicules), reportez-vous à l'étape 5. Si le pôle POSITIF est mis à la terre au châssis, reportez-vous à l'étape 6.
5. Pour un véhicule à masse négative, connectez la pince POSITIVE (ROUGE) du chargeur au pôle POSITIF (POS, P, «+») de la batterie, loin de la batterie. Connectez la pince NÉGATIVE (NOIRE) au châssis du véhicule ou au bloc moteur loin de la batterie. Ne connectez pas la pince au carburateur, aux conduites de carburant ou aux pièces de carrosserie en tôle. Connectez-vous à une partie métallique massive du cadre ou du bloc moteur.
6. Pour un véhicule à masse positive, connectez la pince NÉGATIVE (NOIRE) du chargeur de batterie au pôle NÉGATIF (NÉGATIF, N, «-») non mis à la terre de la batterie. Connectez la pince POSITIVE (ROUGE) au châssis du véhicule ou au bloc moteur loin de la batterie. Ne connectez pas la pince au carburateur, aux conduites de carburant ou aux pièces de carrosserie en tôle. Connectez-vous à une partie métallique massive du cadre ou du bloc-cylindres.
7. Lorsque vous débranchez le chargeur, débranchez le cordon secteur, retirez la gaine du châssis du véhicule, puis retirez la pince de la borne de batterie.
8. Ne chargez pas la batterie lorsque le moteur tourne.

Lorsque vous retirez la batterie du véhicule, procédez comme suit :

1. Vérifiez la polarité des pôles de la batterie. Le pôle positif (étiqueté POS, P, +) a généralement un diamètre plus grand que le pôle négatif de la batterie (étiqueté NEG, N, -).
2. Connectez la pince POSITIVE (ROUGE «+») de l'appareil au pôle POSITIF (étiqueté POS, P, + ou rouge) de la batterie.
3. Tenez-vous aussi loin que possible de la batterie lors de la connexion finale, le visage tourné vers le côté.
4. Connectez avec précaution la pince NÉGATIVE (NOIRE) du chargeur de batterie à l'extrémité libre de la borne NÉGATIVE de la batterie.
5. Lors du débranchement du chargeur, procédez toujours dans l'ordre inverse de la procédure de branchement et débranchez le premier branchement en restant le plus loin possible de la batterie.

- Vérifiez périodiquement l'usure de l'appareil. Contactez immédiatement un spécialiste qualifié pour remplacer les pièces usées ou défectueuses.
- Lisez et suivez les instructions avant d'utiliser cet appareil.

MANUEL DE L'UTILISATION

IMPORTANT! TOUJOURS débrancher le cordon d'alimentation de la prise secteur avant de brancher (ou de débrancher) le chargeur de batterie.

BRANCHEMENT DU CHARGEUR ET CHARGEMENT DE LA BATTERIE À L'AIDE DES PINCES DE BATTERIE.

Les pôles de sortie du chargeur ont des pinces de batterie codées par couleur (ROUGE-POSITIVE et NOIRE-NÉGATIVE).

1. Connectez la pince ROUGE POSITIVE au pôle POSITIF de la batterie.
- Connectez la pince NÉGATIVE NOIRE à la borne NÉGATIVE de la batterie.

2. Connectez le cordon CA à une prise CA (230 V - 50-60 Hz).

Le voyant d'alimentation devient vert.

Remarque : lors de la reconnexion, le voyant ROUGE s'allumera avec un bip.

En cas de court-circuit, l'afficheur numérique affichera «E-1».

3. Appuyez sur le bouton MODE pour sélectionner la tension de charge correcte, puis le chargeur chargera automatiquement la batterie.

4. Laissez l'appareil allumé.

5. Surveillez la batterie de temps en temps.

VEUILLEZ VOUS ASSURER QUE LA TENSION EST CORRECTE AVANT DE BRANCHER LA BATTERIE.

APRÈS LE BRANCHEMENT DE LA BATTERIE, LA TENSION DE SORTIE NE PEUT PAS ÊTRE COMMUTÉE PAR LE BOUTON «MODE».

INDICATIONS D'AFFICHAGE

«CONNECTER LES PINCES» (la LED est éteinte) - l'appareil est connecté à la prise CA, mais les pinces ne sont pas connectées à la batterie.

«AVERTISSEMENT PINCES INVERSÉES» (la LED rouge allumée) - Connecté à une prise CA et les pinces sont connectées à une batterie 6V ou 12V en polarité inversée.

«COURT-CIRCUIT» (la LED rouge est allumée) - connecté à une prise CA et deux pinces connectées, l'écran affiche «E-1».

«CHARGING 12 V» CHARGEMENT 12 V (la LED verte est allumée) - connecté à une prise CA et correctement connecté

à une batterie 12 V déchargée.

«CHARGING 6 V» CHARGEMENT 6 V (la LED verte est allumée) - connecté à une prise CA et correctement connecté

à une batterie 6 V déchargée.

5V Lorsqu'il est connecté à une prise CA, la tension de sortie par défaut est de 12 V. Passez à 6 V avec le bouton «MODE». Lorsque 6 V est affiché à l'écran, la tension de sortie est de 6 V.

Connecté à une prise CA et les pinces sont correctement connectées.

Appuyez ensuite sur le bouton «MODE» pour sélectionner un autre ampérage de sortie.

Le symbole signifie que le courant de sortie maximum = 1,5 A, adapté aux batteries 6 V et 12 V.

Connecté à une prise CA et les pinces sont correctement connectées à la batterie 12 V.

Appuyez ensuite sur le bouton «MODE» pour sélectionner un autre ampérage de sortie.

Le symbole signifie que le courant de sortie maximum = 4,2 A, adapté à la batterie 12 V.

Connecté à une prise CA et les pinces sont correctement connectées à la batterie 12 V.

Appuyez ensuite sur le bouton «MODE» pour sélectionner un autre ampérage de sortie.

Le symbole signifie le mode d'hiver, avec un courant de sortie stable, adapté pour charger une batterie 12 V par temps froid.

Le symbole signifie qu'une erreur s'est produite lors de la connexion ou de la charge.

Assurez-vous que la connexion est correcte et utilisez-la correctement.

TYPE DE BATTERIE	PAS DE CHARGE	0-25%	26-50%	51-75%	75-100%
6 V	>7.4 V, <4.5 V 	≤ 5.4 V 	≤ 6.1 V 	≤ 6.7 V 	≤ 7.1 V 
12 V	>15 V, <8 V 	≤ 10.8 V 	≤ 12.2 V 	≤ 13.5 V 	≤ 14.5 V 

ENTRETIEN

L'appareil ne nécessite aucun entretien particulier pendant son fonctionnement. Vérifiez régulièrement que le boîtier de l'appareil, le câble d'alimentation, la fiche e sont pas endommagés. Ne démontez pas l'appareil vous-même. Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur à l'intérieur. Si des dommages sont détectés, contactez un centre de service spécialisé. Retirez toute saleté du compresseur après chaque utilisation. Utilisez un chiffon humide pour nettoyer le boîtier. N'utilisez pas de solvants, d'objets pointus ou de matériaux abrasifs.

DÉFAILLANCES POSSIBLES

ATTENTION : Pendant le dépannage, si vous devez connecter/déconnecter l'appareil de la batterie, suivez les étapes décrites dans la section « PRÉCAUTIONS » au début de ce manuel et l'avertissement « MESURES DE SÉCURITÉ PERSONNELLE ».

DÉFAILLANCE	REMÈDE POSSIBLE
L'appareil ne charge pas la batterie	• Assurez-vous que le chargeur est correctement connecté à la prise CA. • Assurez-vous que le bon paramètre de sélection de batterie est sélectionné pour la batterie en cours de charge. • Assurez-vous que le réglage de courant correct est sélectionné pour la batterie en cours de charge. • Assurez-vous que les connexions de sortie sont solidement fixées. • Vérifiez la polarité des connexions.

FIN DU CHARGEMENT

La charge est terminée lorsque l'indicateur d'état de charge s'allume (l'indicateur LED indique l'état de charge complète).

Cela signifie que le chargeur a cessé de se charger.

REMARQUE: Si la batterie n'est pas déconnectée du chargement, le chargeur peut détecter la tension.

Lorsque la tension de la batterie est inférieure à 13,5 V, le chargeur de batterie charge automatiquement la batterie.

MAINTIEN DE L'ÉTAT DE LA BATTERIE

L'appareil prend en charge les batteries 6 V / 12 V à l'état complètement chargé. Vérifiez périodiquement l'état de la batterie et maintenez-la complètement chargée.

REMARQUE: La technologie de maintien de la charge utilisée dans ce chargeur vous permet de charger et de maintenir votre batterie en toute sécurité pendant de longues périodes. Cependant, des problèmes de batterie, des problèmes électriques du véhicule, des connexions incorrectes ou d'autres circonstances imprévues peuvent entraîner une consommation de courant excessive.

Par conséquent, il est recommandé de vérifier de temps en temps l'état de charge de la batterie.

TRANSPORT

Le transport peut être effectué par tous les modes de transport fermés, conformément aux règlements de transport en vigueur pour chaque mode de transport.

Conditions de transport en cas d'exposition à des facteurs climatiques :

- Température ambiante de -10 °C à 40 °C (de 14 °F à 104 °F)

- Humidité relative jusqu'à 80% à +20 °C (104 °F).

Pendant les opérations de transport et de manutention l'emballage du compresseur ne doit pas être exposé à des chocs brusques ou à des précipitations atmosphériques.

- Il est strictement interdit de faire tomber l'emballage ou de lui faire subir un choc mécanique pendant le transport.

- Aucun équipement de serrage, quel qu'il soit, ne peut être utilisé pendant le déchargement/chargement.

- Les exigences détaillées relatives aux conditions de transport sont mises en œuvre conformément aux exigences légales et aux réglementations locales

La mise en place et la fixation du sac de transport avec l'appareil emballé dans les véhicules doivent garantir qu'il est positionné de manière stable et ne peut pas être déplacé pendant le transport.

STOCKAGE

► L'appareil doit être stocké dans un endroit sec. ► L'appareil doit être stocké à l'écart des sources de chaleur excessive et de l'exposition au soleil. ► Évitez les variations brusques de température pendant le stockage. ► Stocker dans l'emballage du fabricant dans des entrepôts à une température ambiante de +10 °C à +40 °C (de 14 °F à 104 °F). L'humidité relative ne doit pas dépasser 80%.

DURÉE DE VIE DE L'APPAREIL

L'appareil a une durée de vie de 5 ans. La durée de vie spécifiée est valable à condition que l'utilisateur se conforme aux exigences de ce manuel.

MISE AU REBUT

Mettez l'équipement au rebut conformément aux exigences légales et aux réglementations locales. Il est recommandé de mettre au rebut l'appareil, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement. Ne pas jeter l'appareil ou ses pièces dans les ordures ménagères !

OBLIGATIONS DE GARANTIE

Les défauts causés par un vice de fabrication seront réparés gratuitement pendant la période de garantie. L'appareil est accepté pour réparation dans un état propre et complet. **Le Smart-100 est couvert par une garantie d'usine de 3 ans.**

Les cas suivants sont exclus de la garantie :

1. Les dommages mécaniques (fissures, éclats, etc.) et les dommages causés par des milieux agressifs, la pénétration de corps étrangers dans l'appareil et les grilles de ventilation, ainsi que les dommages causés par un stockage inapproprié.
2. Les défaillances causées par une surcharge de l'appareil ou une utilisation inappropriée, une mauvaise utilisation de l'appareil ou une alimentation secteur instable. La surcharge est également indiquée par la fonte ou la décoloration des pièces en raison des températures élevées.

CERTIFICAT DE GARANTIE

Cachet

Vendeur	
Acheteur	
Dénomination de l'appareil	

La garantie s'applique uniquement aux équipements achetés auprès de distributeurs, revendeurs et détaillants agréés.

En cas de panne contactez le vendeur ou un importateur officiel dont la liste figure sur www.weentc.com

L'inspection technique de l'équipement ne doit être effectuée que par des partenaires de service certifiés par l'importateur.

Si l'équipement tombe en panne pendant la période de garantie, les partenaires de service effectueront l'évaluation gratuitement.

La période d'expertise technique est régie par les exigences légales locales.

Si un défaut de fabrication est reconnu un agent agréé effectuera les travaux de réparation et si la réparation n'est pas possible, un remplacement gratuit sera fourni (l'importateur se réserve le droit de fournir un compresseur similaire du même modèle, mais dans un emballage différent).

Veillez contacter un importateur WEEN® agréé pour lui faire part de vos commentaires et suggestions

Solo para países de la Unión Económica Euroasiática (Unión Aduanera)

MANUAL DE EMPLEO Y FICHA TÉCNICA DEL PRODUCTO

El fabricante se reserva el derecho a modificar la estructura, el diseño y el equipamiento de los productos.

Las imágenes en las instrucciones pueden diferenciarse de los bloques reales y de las inscripciones en el producto.

En este manual se explica el empleo seguro y eficaz del dispositivo.

Por favor, léase atentamente y cumpla estas instrucciones y medidas de seguridad.

¡Gracias por haber adquirido el cargador portátil WEEN!

DESTINO

El cargador portátil WEEN® está destinado para la carga de acumuladores. El cargador se puede usar para acumuladores EFB y AGM, de gel y ácido-plomo, de 6 V / 12 V, usados en coches, camiones, tractores, aviones, furgones, todoterrenos, motores fuera de borda, etc. ¡Este cargador no está destinado para alimentar sistemas eléctricos de bajo voltaje! El cargador portátil WEEN® cumple con las últimas normas técnicas y de calidad, garantizando un período de operación largo y seguro. Cualquier uso del compresor que no corresponde a su ámbito de aplicación se considera no correspondiente a su finalidad y puede causar una grave lesión o incluso la muerte. Se desestimará cualquier solicitud de compensación de los daños causados por el uso indebido.

Modelo Smart-100

ASPECTO EXTERIOR DEL PRODUCTO

1. Indicador de alimentación
2. Indicador de conexión inversa
3. Botón de selección del modo «MODE»



ESPECIFICACIONES DEL DISPOSITIVOS

Fuente de alimentación de entrada	AC 230 V 50-60 Hz
Potencia de entrada máxima	65 W
Tensión de salida	6 V / 12 V
Corriente de salida	1.5 A - 4.2 A
Capacidad de la batería cargada	6-100 Ah
Fusible	230 V / 2 A
Protección contra las altas temperaturas	+
Protección contra el cortocircuito	+
Protección contra la sobrecarga	+
Protección contra la polaridad inversa	+
Modo de explotación en invierno	Aumento de la eficacia de la carga a temperaturas bajas
Polímetro de la batería de acumuladores	Función de comprobación del nivel de tensión de la batería de acumuladores

PREPARACIÓN PARA EL EMPLEO DEL DISPOSITIVO

¡ADVERTENCIA! RIESGO DE CONTACTO CON EL ÁCIDO DEL ACUMULADOR EL ÁCIDO SULFÚRICO DE LA BATERÍA DE ACUMULADORES PROVOCA UNA CORROSIÓN INTENSA.

1. Antes de empezar a trabajar, compruebe que el espacio alrededor de la batería se ventile bien cuando se use el dispositivo.

2. Antes de usar el dispositivo de puesta en marcha, limpie los bornes del acumulador.

En el proceso de limpieza, impida que el polvo transportado en el aire penetre en los ojos, la nariz y la boca.

Use bicarbonato de sodio y agua para neutralizar el ácido del acumulador y liquidar la pulverización en el aire.

No toque los ojos, la nariz o la boca.

3. Compruebe que los terminales de los cables estén conectados de forma segura.

MEDIDAS DE PRECAUCIÓN

Antes de usar este producto, léase todo el manual.

¡El incumplimiento de este requisito puede causar graves lesiones o la muerte!

• **¡ATENCIÓN!** Trabajo con gases explosivos

• Trabajar en cercanía inmediata a la batería de ácido-plomo es peligroso. Funcionando en modo normal, los acumuladores generan gases explosivos. Es importante seguir estas instrucciones cada vez que se use el dispositivo.

• Para disminuir el riesgo de explosión de la batería, siga estas instrucciones, así las instrucciones publicadas por el fabricante de la batería y de cualquier equipo que piense usar cerca de la batería. ¡Estudie el etiquetado de advertencia en estos productos y en el motor!

¡ADVERTENCIA! Peligro de electrocución o incendio.

► Mantener fuera del alcance de los niños. ► No introducir los dedos ni las manos en los conectores del dispositivo. ► No exponer el dispositivo a la lluvia o la nieve. ► Usar solamente los accesorios recomendados. ► Para disminuir el riesgo de deterioro del cable o el enchufe eléctrico, tirar del adaptador y no del cable a la hora de desconectar el dispositivo. ► No usar el dispositivo con cables o bornes deteriorados.

► No encender el dispositivo si ha sufrido una caída, un golpe seco u otro deterioro; consulte el centro de servicio. ► No desmonte el dispositivo; llévelo al centro de servicio si es necesario su mantenimiento o reparación. Un montaje incorrecto puede causar una ignición o electrocución.

► No instale el dispositivo en materiales inflamables: alfombra, tapizado, papel, cartón, etc. ► No instale nunca el dispositivo justo encima de la batería que se deba encender. ► No use el dispositivo para poner en marcha el motor durante la carga de la batería interna del dispositivo.

MEDIDAS DE SEGURIDAD PERSONAL

- **¡ADVERTENCIA!** Riesgo de explosión de gases peligrosos. La chispa cerca del acumulador puede causar su explosión. Para disminuir el riesgo de chispa cerca del acumulador, NUNCA fume ni permita que surjan chispas o llamas cerca de la batería de acumuladores o del motor.
- Quite los anillos, pulseras, collares, relojes y otros objetos metálicos personales a la hora de trabajar con acumuladores de ácido-plomo. La batería de acumuladores de ácido-plomo puede generar una corriente de cortocircuito suficiente para que el anillo se suelde al metal, lo que causa quemaduras serias.
- Tenga especial cuidado para que el instrumento metálico no caiga sobre el acumulador. Esto puede causar el chispeo o cortocircuito del acumulador o de otro componente eléctrico, lo que puede provocar una explosión.
- Impida que la batería interior del dispositivo se congele. No cargue nunca un acumulador congelado.
- Para evitar el chispeo, NUNCA permita que los bornes contacten entre ellos o con el mismo trozo de metal.
- Tenga cerca suficiente agua dulce, jabón y bicarbonato de sodio para el caso de que el ácido del acumulador entre en contacto con los ojos, la piel o la ropa.
- Póngase todos los equipos de protección de los ojos y el cuerpo, incluyendo las gafas protectoras y la ropa protectora. No toque los ojos cuando trabaje cerca del acumulador.
- Si el ácido del acumulador ha entrado en contacto con su piel o ropa, lave este lugar inmediatamente con agua y jabón.
- Si el ácido ha entrado en contacto con los ojos, lave los ojos inmediatamente con agua corriente fría durante de 10 minutos como mínimo y llame inmediatamente al médico.
- Si ha tragado casualmente el ácido del acumulador, beba leche, clara de huevo o agua. No provoque vómito.
- Llame inmediatamente al médico.
- Antes de intentar recoger el ácido derramado, debe neutralizarlo inmediatamente con bicarbonato sódico.

PREPARACIÓN PARA LA OPERACIÓN

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Antes de usar el cargador, retire todas las agarraderas del cable y desenrolle los cables. Este cargador está destinado para ser usado en la red con una tensión nominal de 230 V.

USO DEL ALARGADOR

Compruebe que su alargador se encuentre en buen estado. Antes de usar el alargador, compruebe que sus especificaciones le permiten resistir la corriente consumida por su dispositivo. Un cable de sección insuficiente hará caer la tensión en la red, lo que causará la pérdida de potencia y el sobrecalentamiento.

PREPARACIÓN PARA LA CARGA

1. Determine la tensión de la batería de acumuladores a ser cargada, consultando el manual de empleo del vehículo.
 2. Si es necesario desinstalar el acumulador del vehículo para cargarlo o limpiar los bornes, desinstale siempre primero el borne puesto a tierra del acumulador. Compruebe que todos los consumidores en el vehículo estén apagados.
 3. Limpie los bornes de la batería de acumuladores. Impida que el polvo metálico penetre en los ojos.
 4. Compruebe el nivel de electrolito en las celdas y añada agua destilada a cada celda hasta alcanzar el nivel indicado por fabricante de la batería. No supere el nivel. Si el acumulador no tiene tapas (no requiere mantenimiento) cumpla minuciosamente las instrucciones del fabricante para la carga de la batería de acumuladores.
 5. Estudie todas las medidas de precaución del fabricante de acumuladores, compruebe la necesidad de retirar las tapas de las celdas durante la carga, estudie los niveles recomendados para la carga.
 6. El espacio alrededor de la batería debe ventilarse bien durante la carga. No trabaje en espacios cerrados.
- ¡ATENCIÓN!** Este cargador no determina, ni diagnostica ni analiza el estado del acumulador. El intento de cargar / recuperar el acumulador en estado anómalo puede dañarlo más todavía. En caso de duda, antes de usar este dispositivo, consulte al especialista cualificado para que compruebe el acumulador.

IMPORTANTE: No arranque el vehículo con el cargador encendido, ya que esto puede deteriorar el cargador.

UBICACIÓN DEL CARGADOR

1. Sitúe el cargador lo más lejos del acumulador que lo permitan los cables.
2. Cargue el acumulador a una temperatura superior a los 0 °C e inferior a los 40 °C (104 °F).
3. NUNCA sitúe el cargador justo encima del acumulador que se esté cargando; los gases del acumulador provocarán la corrosión y deteriorarán el cargador.
4. NUNCA permita que el electrolito entre en contacto con el cargador al medir la densidad o llenar el acumulador.
5. NUNCA use el cargador en un espacio cerrado ni limite su ventilación.
6. Los acumuladores marinos se deben desinstalar y cargar en tierra. La carga a bordo requiere un equipo diseñado expresamente para ser usado en el mar. Este dispositivo NO está destinado para este uso.
7. No instale el acumulador en el cargador.

PRECAUCIÓN: LA CHISPA CERCA DEL ACUMULADOR PUEDE CAUSAR SU EXPLOSIÓN. PARA DISMINUIR EL RIESGO DE QUE SURJA UNA CHISPA DEL ACUMULADOR: CONECTE Y DESCONECTE LOS TERMINALES DE ENTRADA DE CORRIENTE CONTINUA Y LOS BORNES ANULARES UNA VEZ QUE EL CABLE DE CORRIENTE ALTERNA ESTÉ DESCONECTADA DE LA SALIDA ELÉCTRICA.

MEDIDAS DE PRECAUCIÓN DURANTE LA CONEXIÓN

Desenchufe el cable de corriente alterna antes de conectar o desconectar los terminales de corriente alterna.

Si el acumulador está instalado en un vehículo, efectúe las siguientes operaciones:

1. Sitúe los cables de corriente alterna y los cables de los terminales lo más lejos posible del capó, la puerta o las partes móviles del motor.
2. No se acerque a los álabes del ventilador, correas, poleas y otras partes que puedan causar lesiones.
3. Compruebe la polaridad de los polos de la batería de acumuladores. El terminal de salida POSITIVO (POS, P, «+») de la batería de acumuladores suele tener un diámetro más grande que el NEGATIVO (NEG, N, «-»).
4. Determine cuál es el terminal de salida de la batería de acumuladores que está puesto a tierra (conectado) al bastidor. Si el polo negativo está puesto a tierra en el bastidor (como en la mayoría de los vehículos), véase el paso 5. Si el polo positivo está puesto a tierra en el bastidor, véase el paso 6.
5. Si el vehículo tiene una puesta a tierra negativa, conecte el terminal POSITIVO (ROJO) del cargador al terminal de salida POSITIVO (PCS, P, «+») de la batería lejos del acumulador. Conecte el terminal NEGATIVO (NEGRO) al bastidor del vehículo o al bloque del motor lejos del acumulador. No conecte el terminal al carburador, los conductos de combustible o las piezas de la caja que estén fabricadas con chapa metálica. Conéctese a la parte metálica maciza del bastidor o del bloque del motor.
6. Si el vehículo tiene la puesta a tierra positiva, conecte el terminal NEGATIVO (NEGRO) del bloque de alimentación al polo NEGATIVO (NEGATIVO, N, «-») del acumulador que no esté puesto a tierra. Conecte el terminal POSITIVO (ROJO) al bastidor del vehículo o al bloque del motor lejos del acumulador. No conecte el terminal al carburador, los conductos de combustible o las piezas de la caja que estén fabricadas con chapa metálica. Conéctese a la parte metálica maciza del bastidor o del bloque de cilindros.
7. Al desconectar el cargador, desconecte el cable de corriente alterna, desinstale el terminal del bastidor del vehículo y desinstale el terminal del bastidor del acumulador.
8. No cargue el acumulador si el motor está funcionando.

Al desinstalar la batería de acumuladores del vehículo, realice las siguientes operaciones:

1. Compruebe la polaridad de los polos de la batería de acumuladores. El polo positivo de la batería (señalado como PCS, P, +) suele tener un diámetro más grande que el negativo (señalado como NEG, N, -).
2. Conecte el terminal POSITIVO (ROJO) del acumulador al polo POSITIVO del acumulador (con el marcado PCS, P, + o al rojo).
3. Al efectuar la conexión definitiva, póngase lo más lejos posible de la batería y gire la cara a un lado.
4. Conecte con cuidado el terminal NEGATIVO (NEGRO) del cargador al extremo libre del borne NEGATIVO del acumulador.
5. El cargador se debe desconectar siempre en el orden inverso del procedimiento de conexión; la primera conexión se debe romper lo más lejos posible del acumulador.

- Compruebe periódicamente que el dispositivo no esté desgastado. Acuda inmediatamente al especialista cualificado para cambiar piezas desgastadas o defectuosas.
- Antes de usar este dispositivo, léase y siga las instrucciones.

INSTRUCCIONES DE USO

IMPORTANTE: Antes de conectar (o desconectar) el cargador de la batería de acumuladores, SIEMPRE desconecte el cable de alimentación del enchufe de corriente alterna.

CONEXIÓN DEL CARGADOR Y CARGA DEL ACUMULADOR CON TERMINALES PARA EL ACUMULADOR.

Los terminales de salida del cargador tienen previstos unos terminales para el acumulador con códigos de colores (ROJO: POSITIVO, NEGRO: NEGATIVO).

1. Conecte el terminal ROJO POSITIVO al borne de salida POSITIVO de la batería.
- Conecte el terminal NEGRO NEGATIVO al borne de salida NEGATIVO de la batería.
2. Conecte el cable de corriente alterna al enchufe de corriente alterna (230 V – 50-60 Hz).

El indicador de alimentación se enciende de color verde.

Nota: Al efectuarse la conexión inversa, el indicador ROJO se enciende con la señal sonora. En caso de cortocircuito, en la pantalla digital se visualizará «E-».

INDICACIÓN EN LA PANTALLA

«CONECTE LOS TERMINALES» (fotodiódodo apagado): el dispositivo está conectado al enchufe de corriente alterna, pero los terminales no están conectados a la batería.

«WARNING CLAMPS REVERSED» \ «ATENCIÓN: TERMINALES INVERTIDOS» (fotodiódodo rojo encendido): conectado al enchufe de corriente alterna, los terminales están conectados a la batería de 6 V o 12 V en polaridad inversa.

«SHORT CIRCUIT» \ «CORTOCIRCUITO» (fotodiódodo rojo encendido): conectado al enchufe de corriente alterna, conectados dos terminales, en la pantalla se visualiza «E-».

«CHARGING 12 V» CARGA 12 V (fotodiódodo verde encendido): Conectado al enchufe de corriente alterna, conectado correctamente a la batería descargada de 12 V.

«CHARGING 6 V» CARGA 6 V (fotodiódodo verde encendido): Conectado al enchufe de corriente alterna, conectado correctamente a la batería descargada de 6 V.

5V

Al conectarse al enchufe de corriente alterna, la tensión de salida es de 12 V por definición.

Cambie a 6 V con la ayuda del botón «MODE». Si en la pantalla se visualiza 6 V, la tensión de salida es de 6 V.



Conectado al enchufe de corriente alterna, los terminales están conectados correctamente.

Luego pulse el botón MODE para seleccionar otra intensidad de salida.



El símbolo quiere decir que la corriente de salida máxima es de = 1,5 A, apta para la batería de 6 V y de 12 V.

Conectado al enchufe de corriente alterna, los terminales están conectados correctamente a la batería de 12 V.



Luego pulse el botón «MODE» para seleccionar otra intensidad de salida.

El símbolo quiere decir que la corriente de salida máxima es de = 4,2 A, apta para la batería de 12 V.

Conectado al enchufe de corriente alterna, los terminales están conectados correctamente a la batería de 12 V.



Luego pulse el botón «MODE» para seleccionar otra intensidad de salida.

El símbolo significa «modo de invierno» con corriente de salida estable, apto para cargar el acumulador de 12 V cuando hace un tiempo frío.



El símbolo quiere decir que se ha producido un error al conectarse o realizar la carga.

Por favor, compruebe que la conexión es correcta y úsela correctamente.

TIPO DE BATERÍA	NO HAY CARGA	0-25%	26-50%	51-75%	75-100%
6 V	>7.4 V, <4.5 V E-	≤ 5.4 V	≤ 6.1 V	≤ 6.7 V	≤ 7.1 V
12 V	>15 V, <8 V E-	≤ 10.8 V	≤ 12.2 V	≤ 13.5 V	≤ 14.5 V

MANTENIMIENTO TÉCNICO

No es necesario realizar el mantenimiento especial del dispositivo durante su operación. La caja del instrumento, el cable de alimentación y la ficha se someterán periódicamente a examen para comprobar que no presentan deterioros.

No desmonte el dispositivo personalmente. No contiene piezas que requieran el mantenimiento por el usuario.

Al identificar los deterioros, es necesario dirigirse al centro de servicios especial.

Después de cada uso, limpie la suciedad del dispositivo. Para limpiar la caja, use una bayeta húmeda.

No use disolventes, objetos agudos ni materiales abrasivos.

POSIBLES FALLOS

PRECAUCIÓN: si es necesario conectar o desconectar el dispositivo de la batería durante la búsqueda y reparación de los fallos, efectúe las operaciones descritas en el apartado «MEDIDAS DE PRECAUCIÓN» al principio de este manual y el aviso «MEDIDAS DE SEGURIDAD INDIVIDUAL».

FALLO	POSIBLE SOLUCIÓN
El dispositivo no carga	• Compruebe que el cargador esté conectado correctamente al enchufe de corriente alterna. • Compruebe que se la configuración de selección de batería esté seleccionada correctamente para la batería a ser cargada. • Compruebe que la configuración de la corriente esté seleccionada correctamente para la batería a ser cargada. • Compruebe que las uniones de salida estén sujetas de forma segura. • Compruebe que la polaridad de las conexiones sea correcta.

TERMINACIÓN DE LA CARGA

Al terminar la carga, se enciende el indicador luminoso del estado de la carga (el indicador LED indica el estado de carga completa). Esto quiere decir que el cargador ha dejado de cargarse. **NOTA:** Si el acumulador no está desconectado del cargador, éste puede determinar la tensión. Cuando la tensión del acumulador desciende por debajo de los 13,5 V, el cargador carga el acumulador de forma automática.

MANTENIMIENTO DEL ESTADO DE LA BATERÍA

El dispositivo mantiene los acumuladores de 6 V / 12 V totalmente cargados. Compruebe periódicamente el estado de la batería de acumuladores y manténgala totalmente cargada.

NOTA: La tecnología del modo de mantenimiento de la carga que se usa en este cargador permite cargar el acumulador de forma segura y mantenerlo activo durante largos periodos temporales. Sin embargo, los problemas con el acumulador, los problemas eléctricos en el vehículo, las conexiones incorrectas u otras circunstancias imprevistas pueden causar un consumo excesivo de corriente.

Por ello se recomienda controlar el estado del acumulador de vez en cuenta.

TRANSPORTE

El transporte puede efectuarse con todos los medios de transporte cerrado en conformidad con las reglas de transporte vigentes para cada tipo de transporte.

Condiciones de transporte en caso de influencia de los factores climáticos:

- temperatura ambiental de -10 °C a 40 °C (de 14 °F a 104 °F)
- humedad de aire relativa hasta un 80% a una temperatura de +20 °C.

Durante el transporte y las operaciones de carga y descarga, el embalaje con el compresor no debe sufrir golpes bruscos e ni exponerse a las precipitaciones atmosféricas.

- El embalaje no debe caer ni someterse a ningún impacto mecánico durante el transporte.
- Durante la carga y descarga no se permite usar ningún tipo de equipos técnicos que funcionen de según el principio de apriete del embalaje.
- Los requisitos detallados en cuanto a las condiciones de transporte se deben cumplir de acuerdo con los requisitos y las normas de la legislación local.

El posicionamiento y fijación de la bolsa de transporte con el compresor empacado en los medios de transporte deben asegurar la posición estable y la ausencia de la posibilidad de su traslado en el transcurso de transporte.

CONSERVACIÓN

- Se debe guardar en un lugar seco. ► Se debe guardar lejos de las fuentes de temperatura elevada y protegida contra los rayos del sol.
- Durante la conservación, se debe evitar el cambio brusco de temperaturas. ► Conservar en el embalaje de la empresa fabricante en los almacenes a una temperatura ambiental de +10 a +40 °C (14 °F do 104 °F). La humedad relativa del aire no debe superar el 80%.

CICLO DE VIDA DEL PRODUCTO

El ciclo de vida del producto es de 5 años. El ciclo de vida indicado es valido si el consumidor cumple los requisitos del presente manual.

DISPOSICIÓN FINAL

La disposición final del equipo se lleva a cabo de acuerdo con los requisitos y las normas de la legislación local. Se recomienda entregar el equipo, los accesorios y el embalaje para una disposición final ecológica.

¡No tire el dispositivo y sus componentes a los residuos sólidos urbanos!

OBLIGACIONES DE GARANTÍA

A lo largo del periodo de garantía se reparan en forma gratuita las fallas surgidas debido al defecto originado en el proceso de fabricación. El equipo debe estar limpio y completo para ser entregado para su reparación.

Al modelo Original-100 se le aplica una garantía industrial de 3 años.

La garantía no se aplicará en los siguientes casos:

1. Daños mecánicos (grietas, astillado etc.), daños causados por el impacto de medios agresivos, la penetración de objetos extraños en el producto y en las rejillas de ventilación, daños causados por una conservación incorrecta.
2. Los defectos producidos debido a la sobrecarga del producto, su operación incorrecta o uso indebido, así como en caso de inestabilidad de los parámetros de la red eléctrica. Los rasgos de la sobrecarga, entre otros, son el derretimiento o cambio de color de las piezas debido a la exposición a temperaturas elevadas.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

Sello

Vendedor:	
Comprador:	
Denominación del dispositivo:	

Las obligaciones de garantía se aplican solamente a los equipos que adquiridos a los distribuidores oficiales, intermediarios, minoristas.

En el caso de rotura, acuda al vendedor o al importador oficial, cuya lista está publicada en el sitio www.weentc.com

El examen pericial de los equipos se lleva a cabo solamente por socios de servicio que poseen el certificado del importador.

El examen pericial del equipo que ha fallado durante el periodo de garantía se lleva a cabo por los socios del servicio de forma gratuita.

El periodo de ejecución del examen pericial se regula por los requisitos de la legislación local.

Si se reconoce el defecto industrial, el representante oficial lleva a cabo los trabajos de reparación y restablecimiento

y si la reparación resulta imposible, lo cambia gratuitamente por un producto nuevo

(en este caso, el importador se reserva el derecho a suministrar un dispositivo similar de este mismo modelo, pero en un embalaje distinto).

Para cualquier comentario o propuesta, diríjase a la entidad autorizada para la importación WEEN®

WEEN Nagoya, Japan

製品取扱説明書及び技術データシート

メーカーは、製品の構造、デザイン、パッケージを変更する権利を留保します。

説明書での画像は、製品の実際の部品や銘文とは異なる場合があります。

本書は、デバイスを安全で効果的に使用方法を説明します。これらの指示及び注意事項を注意深く読み、従ってください。

WEEN® ポータブル充電器をご購入いただき、誠にありがとうございます

用途

WEEN® ポータブル充電器は、バッテリーを充電するように設計されている。充電器は、自動車、トラック、トラクター、飛行機、パン、ジープ、ボートモーター等で使用される6V/12V鉛蓄電池、ゲル、EFB及びAGMバッテリーのために使用できる。この充電器は、低電圧システムの電気を充電するためのものではありません！

WEEN® ポータブル充電器は、長く安全な動作期間を保証して、最新技術基準及び品質基準を満たす。使用範囲に従わないデバイスの使用は、この用途に従わないと見なされ、重傷又は死亡のおそれがある。このような使用に起因する損害に対するすべての請求は拒否されます。

モデル Smart-100

商品外観

1. モードLED
2. 電流調整ノブ
3. 電圧スイッチ
4. 電源スイッチ



デバイスの仕様書

入力電源	AC 230 V 50-60 Hz
最大入力電力	65W
出力電圧	6V / 12V
出力電流	1.5 A - 4.2 A
充電されているバッテリー容量	6-100 Ah
ヒューズ	230 V / 2 A
高温保護	+
短絡保護	+
過充電保護	+
逆極性保護	+
冬季運転モード	低温環境での充電効率向上
バッテリーテスター	バッテリー電圧レベルチェック機能

デバイス使用準備

警告！ バッテリー酸の接触の危険。バッテリーの硫酸は深刻な腐食を引き起こす。

1. 作業を開始する前に、デバイスを使用するときにバッテリーの周囲が十分に換気されていることを確認してください。
2. ジャンプスターターを使用する前に、バッテリー端子を清掃してください。清掃時には、空気中のほこりが眼、鼻、口に入らないようにしてください。バッテリーの酸を中和し、空気中での分散を排除するためには、重曹及び水を使用してください。眼、鼻、口に触れないでください。
3. デバイスのケーブルクランプがしっかりと接続されていることを確認してください。

安全上のご注意 この製品を使用する前には、全取扱説明書をお読みください。
これに従わないと、重傷又は死亡のおそれがある。

- ・ **注！** 爆発性ガス取り扱い
- ・ 鉛蓄電池の近くで作業するのは危険です。バッテリーの通常操作中には、爆発性ガスを発生させます。デバイスを使用するたびに、この指示に従うことが重要です。
- ・ バッテリーの爆発の危険性を減らすために、この指示、及びバッテリーのメーカーと、バッテリーの近くで使用するつもり機器のメーカーによって公開された指示に従ってください。この製品及びエンジンの警告ラベルをお読みください！

警告！ 感電や火災の危険があります。

- ▶ 子供の手の届かないところに保管してください。
- ▶ デバイスのコネクタに指や手を入れないでください。
- ▶ デバイスを雨や雪にさらさないでください。
- ▶ 推奨されるアクセサリを使用してください。
- ▶ 電気プラグ又はコードの損傷の恐れを減らすために、デバイスを取り外すときは、コードではなくアダプターを引っ張ってください。
- ▶ 損傷したケーブルやクランプのあるデバイスを使用しないでください。
- ▶ デバイスを打ちたり、落としたり、他の方法で損傷したりした場合は、デバイスの電源を入れないのではなく、サービスセンターにお問い合わせください。
- ▶ サービスや修理が必要な場合は、デバイスを分解しないのではなく、サービスセンターにお問い合わせください。
- ▶ 組み立てを誤ると、火災や感電の原因になります。
- ▶ カーペット、装飾品、紙、厚紙等の可燃物の上にはデバイスを置かないでください。
- ▶ 起動する必要なバッテリーの真上にはデバイスを置かないでください。デバイスの内蔵バッテリーを充電しているときは、エンジンを始動するためのデバイスを使用しないでください。

個人向け安全対策

- 警告！危険ガス爆発危険。バッテリーの近くでの火花は、バッテリーが爆発する原因になります。バッテリーの近くで火花が発生する危険性を減らすために、絶対にバッテリー又はエンジンの近くでタバコを吸ったり、火花や炎が発生することを認めたりしないでください。
- 鉛蓄電池を取り扱うときは、指輪、ブレスレット、ネックレス、時計等の金属製のアクセサリーを取り除いてください。鉛蓄電池は、重度の火傷のおそれがある。指輪を金属に溶接するのに十分な短絡電流を発生させます。
- 金属製の工具をバッテリーに落とさないように特に注意してください。
- 爆発を引き起こせるバッテリーやその他の電気部品、火花や短絡を発生させることができます。
- デバイスの内蔵バッテリーを凍結させないでください。凍結したバッテリーは絶対に充電しないでください。
- 火花を避けるために、クランプが絶対に同じ金属片に触れたり、お互いに触れられないようにしてください。
- バッテリーの酸が目、皮膚又は服に付着する恐れがあるため、近くに真水、石鹸、重曹をたくさん用意してください。
- 保護眼鏡や保護服を含む、目及び体の完全保護衣服を着てください。バッテリーの近くで作業するときは、目に触れないでください。
- バッテリーの酸が皮膚や服に付着した場合は、すぐに石鹸と水で洗ってください。
- 酸が目に付着した場合は、すぐに冷たい水で10分以上洗い流し、直ちに医師の診察を受けてください。
- バッテリーの酸をついに飲み込んだ場合は、ミルク、卵白又は水を飲んでください。嘔吐を誘発しないでください。直ちに医師の診察を受けてください。
- 酸を取り除くようにする前に、重曹で完全に中和してください。

作業準備

組み立て説明書

充電器を使用する前に、全てのケーブルホルダーを取り外し、ケーブルをほどいてください。

この充電器は、230V公称電圧ネットワークでの使用を設計されています。

延長コード使用

延長コードが機能できる良い状態であることを確認してください。

延長コードを使用する場合は、デバイスが引き込み電流に耐えることに対して十分である仕様があることを確認してください。

不十分なサイズのコードは、電力を失うこと及び過熱することにつながる可能性がある線間電圧が低下する原因になります。

充電準備

1. 自動車のマニュアルを参照して、充電する必要があるバッテリーの電圧を決定します。
 2. 端子を清掃する又は充電するために自動車からバッテリーを取り外す必要がある場合は、必ず最初に接地された端子をバッテリーから取り外します。自動車の全ての消費物がオフになっていることを確認してください。
 3. バッテリーの端子を清掃します。眼に金属のほりか付着しないようにしてください。
 4. セル内の電解液レベルを確認し、各セルにバッテリーメーカーが指定したレベルまで蒸留水を追加します。レベルを超えないでください。カーの古いバッテリー（メンテナンスが不要のもの）の場合は、バッテリーメーカーの充電手順に注意深く従ってください。
 5. バッテリーメーカーの注意事項を全て読み、充電中に必ずセルカバーを取り外し、推奨されている充電レベルを調べてください。
 6. 充電中は、バッテリーの周囲が十分に換気されている必要があります。屋内で作業しないでください。
- 注：この充電器は、バッテリーの状態を検出、診断、分析しません。異常な状態であるバッテリーを充電・修理しようとすることは、さらに損傷できます。疑わしいところがある場合は、このデバイスを使用する前に、バッテリーの点検のために資格のあるスペシャリストにお問い合わせください。
- 重要：充電器が損傷する可能性があるため、充電器をオンにしたままで自動車を始動しないでください。

充電器の配置

1. ケーブルが許す限り、充電器をバッテリーからできるだけ遠く離して配置します。
2. 氷点上及び40°C (104°F) 下の温度でバッテリーを充電してください。
3. バッテリーガスは充電器を腐食させ、損傷させることができるため、充電中のバッテリーの真上に充電器を絶対に配置しないでください。
4. 密度を測定するとき、又はバッテリーを充電するときは、電解液が充電器に絶対に接触しないようにしてください。
5. 充電器を絶対に屋内で使用したり、換気を制限したりしないでください。
6. 船舶用バッテリーは、取り外して陸上で再充電する必要があります。船上での充電のためには、海上で使用するために特別に設計された機器が必要です。このデバイスは、このような使用を目的としたものではありません。
7. バッテリーを充電器の上に配置しないでください。

注意：バッテリーの近くでの火花は、バッテリーが爆発する原因になります。バッテリー火花の危険を軽減するためには：

ACコードを電気出力から切断した後、出力 DC クランプ及びリング端子を接続及び切断してください。

接続時の安全上のご注意

DC クランプを接続又は切断する前に、AC コードをコンセントから抜いてください。

バッテリーが車両に取り付けられている場合は、次のことをしてください：

1. AC コード及びクランプコードを電源ネット、ドア又はエンジンの可動部分から離して配置してください。
2. ファン羽、ベルト、滑車及び、傷つけることができるその他の部品に近づかないでください。
3. バッテリーの極の極性を確認してください。プラス (POS、P、+) バッテリーリードは、通常、マイナス (NEG、N、-) リードよりも大きい直径があります。
4. バッテリーのどの端子がシャーンに接地 (接続) されているかを確認してください。マイナスリードが (殆どの自動車のように) シャーンに接地されている場合は、ステップ5を参照してください。プラスリードがシャーンに接地されている場合は、ステップ6を参照してください。
5. マイナス接地のある自動車の場合、充電器のプラス (アカイ) クランプをバッテリーから離れたプラス (PCS、P、+) バッテリー出力に接続します。マイナス (クロイ) クランプを、バッテリー遠く離れた自動車シャーン又はエンジンブロックに接続します。クランプをキャブレター、燃料ライン又は板金製の本体部分に接続しないでください。フレーム又はエンジンブロックの巨大な金属部分に接続してください。
6. プラス接地のある自動車の場合は、電源のマイナス (クロイ) クランプを充電器のマイナス (マイナス、N、-) 非接地極に接続します。プラス (アカイ) クランプを、バッテリー遠く離れた自動車シャーン又はエンジンブロックに接続します。クランプをキャブレター、燃料ライン又は板金製の本体部分に接続しないでください。フレーム又はエンジンブロックの巨大な金属部分に接続してください。
7. 充電器をオフにするときは、AC コードを外し、自動車のシャーンからクランプを取り外し、その後バッテリー端子からクランプを取り外してください。
8. エンジンが運転中はバッテリーを充電しないでください。

バッテリーを自動車から取り外すときは、次のことをしてください:

1. バッテリーの極の極性を確認してください。プラス (PCS、P、+と記号されている。)
) は通常、バッテリーのマイナス極 (NEG、N、-と記号されている。) よりも大きな直径があります。
 2. バッテリーのプラス (アカイ) クランプをバッテリーのプラス (PCS、P、+という記号のある又は赤い) 極に接続します。
 3. 最終的な接続を行うときは、バッテリーからできるだけ遠く立って、顔を横にしてください。
 4. 充電器のマイナス (クロイ) クリップをバッテリーのマイナス端子の自由端にしっかりと接続してください。
 5. 充電器を取り外すときは、必ず逆接続手順で行い、バッテリーからできるだけ遠く立って最初の接続を外してください。
- デバイスは摩耗があるかどうか定期的にチェックしてください。
 - 摩耗又は欠陥のある部品を交換するためには、資格のあるスペシャリストにすぐにお問い合わせください。
 - このデバイスを使用する前には、マニュアルを読んでください。

マニュアル

重要: バッテリーの充電器を接続 (又は切断) する前に、必ず電源コードをACコンセントから抜いてください。

バッテリークランプを使用して、充電器を接続し、バッテリーを充電することです。

充電器の出力リードには、色コードのあるバッテリークランプ (赤はプラス、黒はマイナス) があります。

1. アカイプラスクランプをバッテリーのプラスリードに接続してください。

クロイマイナスクランプをバッテリーのマイナス端子に接続してください。

2. ACコードをACコンセント (230 V-50 ~ 60Hz) に接続してください。

電源インジケータが緑色になります。

注: 逆接続すると、アカイインジケータがピープ音をするともに点灯します。短絡が発生した場合、デジタルディスプレイには「E」と表示されます。

3. 正しい充電電圧を選択するためにMODE (モード) ボタンを押し、充電器が自動的にバッテリーを充電します。

4. デバイスをつけたままにします。

5. 時々バッテリーをチェックしてください。

バッテリーに接続する前に、電圧が正しく選択されたことを確認してください。バッテリーを接続した後に、出力電圧を「E」モードボタンで切り替えることができません。

表示

[CONNECT CLAMPS] / 「クランプ接続必要」 (LEDがオフ) は、デバイスはACコンセントに接続されていますが、クランプはバッテリーに接続されていないということです。

[WARNING CLAMPS REVERSED] / 「注意 クランプ反転」 (赤いLEDがオン) は、ACコンセントに接続されていますが、クランプは逆極性で6V又は12Vバッテリーに接続されていることです。

[SHORT CIRCUIT] / 「短絡」 (赤いLEDがオン) は、ACコンセントに接続され、2つのクランプが接続され、ディスプレイに「E」と表示されていることです。

[CHARGING 12 V] 12V充電 (緑色のLEDがオン) は、ACコンセントに接続され、放電した12Vバッテリーに適切に接続されていることです。

[CHARGING 6 V] 6V充電 (緑色のLEDがオン) は、ACコンセントに接続され、放電した6Vバッテリーに適切に接続されていることです。

5V ACコンセントに接続した場合、デフォルトの出力電圧は12Vです。「MODE」ボタンで6Vに切り替えます。ディスプレイに6Vが表示されている場合、出力電圧は6Vです。

 ACコンセントに接続され、クランプが正しく接続されています。次に、別の出力電流を選ぶためには、MODEボタンを押します。記号は、最大出力電流が1.5 Aと等しく、6V及び12Vバッテリーに適していることを意味しています。

 ACコンセントに差し込まれ、クランプが12Vバッテリーに正しく接続されている場合は、「MODE」ボタンを押して別の出力アンペア数を選択します。記号は、最大出力電流が4.5 Aと等しく、12Vバッテリーに適していることを意味しています。

 ACコンセントに差し込まれ、クランプが12Vバッテリーに正しく接続されている場合は、「MODE」ボタンを押して別の出力アンペア数を選択します。記号は、安定した出力電流を備えた冬季モードを意味し、寒い天候で12Vバッテリーを充電するのに適しています。

E 記号は、接続中又は充電中にエラーが発生したことを意味します。接続が正しいことを確認し、正しく使用してください。

バッテリータイプ	充電なし	0-25%	26-50%	51-75%	75-100%
6 V	>7.4 V, <4.5 V E	≤ 5.4 V 	≤ 6.1 V 	≤ 6.7 V 	≤ 7.1 V 
12 V	>15 V, <8 V E	≤ 10.8 V 	≤ 12.2 V 	≤ 13.5 V 	≤ 14.5 V 

メンテナンス

デバイスは運転中に特別なメンテナンスを必要としません。デバイスハウジング、電源コード、プラグに損傷がないか定期的に検査することが必要です。デバイスを自分で分解しないでください。デバイス内には、ユーザーサービスが必要とする部分がないことです。損傷の場合、サービスセンターに連絡することが必要です。使用後はいつもデバイスから汚れを取り除いてください。ハウジングクリーンのために濡れ雑巾を使用してください。溶剤や鋭利なもの、研磨剤は使用しないでください。

可能故障

注意: 故障の探し及び解決時に、デバイスをバッテリーに接続・切断する必要がある場合は、本説明書の最初にある「安全上のご注意」セクション及び「個人向け安全対策」の警告に記載されている手順に従ってください。

故障	可能解決
/ デバイスは充電しない	• 充電器がACコンセントに正しく接続されていることを確認してください。 • 充電するバッテリーに対して正しいバッテリー設定が選択されていることを確認してください。 • 充電するバッテリーに対して正しい電流設定が選択されていることを確認してください。 • コンセントの接続がしっかりと固定されていることを確認してください。 • 接続の極性が正しいことを確認してください。

充電終了

充電状態インジケータが点灯すること（LEDインジケータが完全充電状態を示す。）は、充電が完了することを見せます。これは、充電器が充電を停止したことを意味します。備考： バッテリーが充電から切り離されていない場合、充電器は電圧を検出できます。バッテリー電圧が 13.5V 以下になると、充電器は自動的にバッテリーを充電します。

バッテリー状態維持

デバイスは、完全に充電された状態で6V/12Vのバッテリーを維持します。バッテリーの状態を定期的にチェックし、完全に充電したままに維持してください。

備考： この充電器で使用されている充電維持モード技術により、バッテリーを安全に充電して長期間維持できます。ただし、バッテリーの問題、自動車の電気的問題、不適切な接続又はその他の案外問題により、過度電流消費が発生する可能性があります。そのためには、バッテリーの充電状態を時々確認することをお勧めします。

輸送

輸送は、各タイプの輸送に適用される輸送規則に従って、すべてのタイプの閉鎖輸送によって実行できます。

気候要因の影響下での輸送条件:

- ・周囲温度 -10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F)
- ・相対湿度は+ 20°Cの温度で最大80%。

輸送及び取り扱い作業の時、デバイス付きのパッケージは、急激な衝撃及び大気中の降水の影響にさらされないようにすることが必要です。

- ・輸送の時の落下及びパッケージへの機械的衝撃は禁止です。
- ・荷降ろし・荷積みの時、パッケージをクランプする原理で動作する種類の機器は使用できません。
- ・輸送条件の詳細な要件は、現地法律の要件と基準に従って実行されています。

デバイスのある輸送用バッグの車両での配置及び固定は安定した位置及び輸送中に移動できる不可能が必要です。

保存

- ・乾燥した場所に保存する必要。
- ・直射日光を避け室温で保存する必要。
- ・保存時、急激な温度低下を避ける必要。
- ・-10°C ~ 40°C (14°F ~ 104°F) の周囲温度で倉庫内のメーカーのパッケージに保存する。相対湿度は80%を超えてはならない。

製品寿命

製品寿命は5年です。指定された製品寿命は、消費者が本書の要件を遵守している場合に有効です。

リサイクル

デバイスのリサイクルは、地方自治体の要件及び規制に従って実行されます。

デバイス、アクセサリ及びパッケージを環境に優しくリサイクルすることをお勧めします。

デバイスとその部品を家庭ごみとして捨てないでください！

保証義務

保証期間内には、工場生産の欠陥に起因する故障は無料で解消されます。製品は、きれいな外観及び完全なパッケージで修理ができます。

Smart-100 モデルは、3年間の工場保証が有効です。

次の場合には保証が無効になります。

- 1.機械的損傷（ひび、欠け等）、攻撃的な媒体への暴露による損傷、製品内や換気グリル内への異物侵入、及び不適切な保存による損傷の場合。
 - 2.製品の過負荷又は不適切な操作、他の目的での使用、及び電源ネットワークのパラメータの不安定性に起因する誤動作の場合。
- 更に過負荷のサインは、高温による部品の溶融又は変色であります。

保証書

販売者	
購買者	
デバイス名	

保証義務は、認定販売業者、ディーラー、小売店から購入した製品にのみ適用されます。

故障の場合は、販売者又はWebサイトwww.weenttc.com にリストされている公式の輸入業者に連絡してください。

機器の技術的専門知識は、保証付きの輸入業者、サービスパートナーによってのみ実行されます。

保証期間内に故障した機器の専門知識は、サービスパートナーによって無料で実施されます。技術的専門知識の期間は、地方自治体の要件によって規制されています。

工場の欠陥が認められた場合、公式の代表者が修理を行い、修理が不可能な場合は、新製品の無料交換を行います（輸入者は同じモデルの同様のデバイスを供給する権利がありますが、パッケージは異なることができます）。

フィードバック及び提案については、WEEN®の認証輸入業者にお問い合わせください

Только для стран Евразийского экономического союза (Таможенного союза)

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ

Производитель оставляет за собой право на внесение изменений в конструкцию, дизайн и комплектацию изделий.

Изображения в инструкции могут отличаться от реальных узлов и надписей на изделии.

В этом руководстве объясняется, как безопасно и эффективно использовать устройство.

Пожалуйста, внимательно прочтите и соблюдайте эти инструкции и меры предосторожности.

Благодарим Вас за приобретение переносного зарядного устройства WEEN®!

НАЗНАЧЕНИЕ

Переносное зарядное устройство WEEN® предназначено для зарядки аккумуляторов. Зарядное устройство может применяться для 6 В / 12 В свинцово-кислотных, гелевых, EFB- и AGM-аккумуляторов, используемых в автомобилях, грузовиках, тракторах, самолетах, фургонах, внедорожниках, лодочных моторах и т. д. Это зарядное устройство не предназначено для питания низковольтных электрических систем! Переносное зарядное устройство WEEN® отвечает современным техническим стандартам и стандартам качества, обеспечивая долгий и безопасный эксплуатационный период. Любое использование устройства, не соответствующее области применения, считается не соответствующим его целевому назначению, и может привести к серьезному травмированию или смерти. Все претензии по возмещению ущерба, возникающего в результате несоответствующего применения, отклоняются.

Модель Smart-100

ВНЕШНИЙ ВИД ИЗДЕЛИЯ

1. Индикатор питания
2. Индикатор обратного подключения
3. Кнопка выбора режима «MODE»



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ УСТРОЙСТВА

Входной источник питания	AC 230 V 50-60 Hz
Максимальная входная мощность	65 W
Выходное напряжение	6 В / 12 В
Выходной ток	1.5 A - 4.2 A
Емкость заряжаемой батареи	6-100 Ah
Предохранитель	230 В / 2 А
Защита от высоких температур	+
Защита от короткого замыкания	+
Защита от перезарядки	+
Защита от обратной полярности	+
Зимний режим работы	Повышение эффективности зарядки в условиях низких температур
Тестер АКБ	Функция проверки уровня напряжения АКБ

ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ УСТРОЙСТВА. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! РИСК КОНТАКТА С АККУМУЛЯТОРНОЙ КИСЛОТОЙ. СЕРЬЕЗНАЯ КИСЛОТА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ ПРОВОЦИРУЕТ СИЛЬНУЮ КОРРОЗИЮ.

1. Перед началом работы убедитесь, что область вокруг батареи хорошо вентилируется во время использования устройства.
2. Перед использованием пускового устройства очистите клеммы аккумулятора. Во время чистки не допускайте попадания переносимой по воздуху пыли в глаза, нос и рот. Используйте пищевую соду и воду, чтобы нейтрализовать кислоту аккумулятора и устранить распыление в воздухе. Не трогайте глаза, нос или рот.
3. Убедитесь, что кабельные зажимы устройства надежно соединены.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Перед использованием этого продукта прочтите всё руководство. Несоблюдение этого может привести к серьезным травмам или смерти!

• **ВНИМАНИЕ!** Работа с взрывоопасными газами • Работа в непосредственной близости к свинцово-кислотной батарее опасна.

При нормальной работе аккумуляторы вырабатывают взрывоопасные газы. Важно следовать данным инструкциям каждый раз при использовании устройства. • Для снижения риска взрыва батареи, следуйте этим инструкциям, а также инструкциям, опубликованным производителем батареи и производителем любого оборудования, которое вы собираетесь использовать рядом с батареей.

Ознакомьтесь с предупредительной маркировкой на этих продуктах и на двигателе!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током или возникновения пожара.

► Храните в недоступном для детей месте. ► Не помещайте пальцы или руки в разъемы устройства. ► Не подвергайте устройство воздействию дождя или снега. ► Используйте только рекомендованные аксессуары. ► Чтобы снизить риск повреждения электрической вилки или шнура, при отсоединении устройства тяните за адаптер, а не за шнур. ► Не используйте устройство с поврежденными кабелями или зажимами. ► Не включайте устройство, если оно получило резкий удар, упало или повреждено иным образом; обратитесь в сервисный центр. ► Не разбирайте устройство; отнесите его в сервисный центр, если потребуются обслуживание или ремонт. Неправильная сборка может привести к возгоранию или поражению электрическим током.

► Не устанавливайте устройство на легковоспламеняющиеся материалы, такие как ковёр, обивка, бумага, картон и т.д. ► Ни в коем случае не размещайте устройство прямо над батареей, которую необходимо запустить. ► Не используйте устройство для запуска двигателя во время зарядки внутренней батареи устройства.

МЕРЫ ЛИЧНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Риск взрыва опасных газов. Искра вблизи аккумулятора может вызвать взрыв аккумулятора. Для снижения риска искры вблизи аккумулятора НИКОГДА не курите и не допускайте возникновения искр или пламени вблизи аккумуляторной батареи или двигателя.
- Снимайте личные металлические предметы, такие как кольца, браслеты, ожерелья и часы, когда работаете со свинцово-кислотными аккумуляторами. Свинцово-кислотная аккумуляторная батарея может вызвать ток короткого замыкания, достаточный для приваривания кольца к металлу, что приведет к серьезным ожогам.
- Будьте особенно осторожны, чтобы не уронить металлический инструмент на аккумулятор. Это может вызвать искрение или короткое замыкание аккумулятора или другой электрической части, что может спровоцировать взрыв.
- Не допускайте замерзания внутренней батареи устройства. Никогда не заряжайте замерзший аккумулятор.
- Во избежание искрения НИКОГДА не позволяйте зажимам соприкасаться или касаться одного и того же куска металла.
- Имейте поблизости достаточное количество пресной воды, мыла и пищевой соды на случай попадания кислоты из аккумулятора в глаза, на кожу или одежду.
- Надевайте полную защиту для глаз и тела, включая защитные очки и защитную одежду. Не прикасайтесь к глазам при работе рядом с аккумулятором.
- Если аккумуляторная кислота попала на вашу кожу или одежду, немедленно промойте это место водой с мылом.
- Если кислота попала в глаза, немедленно промойте глаза холодной проточной водой в течение не менее 10 минут и немедленно обратитесь за медицинской помощью.
- Если аккумуляторная кислота была случайно проглочена, выпейте молоко, яичные белки или воду. Не вызывайте рвоту. Немедленно обратитесь за медицинской помощью.
- Тщательно нейтрализуйте пролитую кислоту пищевой содой, прежде чем пытаться ее убрать.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

ИНСТРУКЦИЯ ПО СБОРКЕ

Перед использованием зарядного устройства снимите все держатели кабеля и размотайте кабели. Это зарядное устройство предназначено для использования в сети с номинальным напряжением 230 V.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УДЛИНИТЕЛЯ

Убедитесь, что ваш удлинитель находится в хорошем состоянии. При использовании удлинителя убедитесь, что его характеристики достаточные, чтобы выдерживать ток, потребляемый вашим устройством. Шнур недостаточного сечения вызовет падение напряжения в сети, что приведет к потере мощности и перегреву.

ПОДГОТОВКА К ЗАРЯДКЕ

1. Определите напряжение аккумуляторной батареи, которую необходимо зарядить, обратившись к руководству по эксплуатации автомобиля.
 2. Если необходимо снять аккумулятор с автомобиля для зарядки или очистки клемм, всегда сначала снимите заземленную клемму с аккумулятора. Убедитесь, что все потребители в автомобиле выключены.
 3. Очистите клеммы аккумуляторной батареи. Не допускайте попадания металлической пыли в глаза.
 4. Проверьте уровень электролита в ячейках и добавьте дистиллированную воду в каждую ячейку до уровня, указанного производителем батареи. Не превышайте уровень. Для аккумуляторов без крышек (не требующих обслуживания) внимательно следуйте инструкциям производителя АКБ по зарядке.
 5. Изучите все меры предосторожности производителя аккумуляторов, удостоверьтесь в необходимости снятия крышек ячеек во время зарядки, а также изучите рекомендуемые уровни заряда.
 6. Во время зарядки место вокруг батареи должно хорошо проветриваться. Не работайте в закрытом помещении.
- ВНИМАНИЕ:** Это зарядное устройство не определяет, не диагностирует и не анализирует состояние аккумулятора. Попытка зарядить / восстановить аккумулятор в не нормальном состоянии может еще больше повредить его. В случае сомнений перед использованием данного устройства обратитесь к квалифицированному специалисту для проверки аккумулятора.

ВАЖНО: Не запускайте автомобиль с включенным зарядным устройством, иначе это может привести к повреждению зарядного устройства.

РАСПОЛОЖЕНИЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

1. Разместите зарядное устройство как можно дальше от аккумулятора, насколько это позволяют кабели.
 2. Зарядите аккумулятор при температуре выше нуля и ниже 40 °C (104 °F).
 3. НИКОГДА не размещайте зарядное устройство непосредственно над заряжаемым аккумулятором; газы из аккумулятора спровоцируют коррозию и повредят зарядное устройство.
 4. НИКОГДА не допускайте попадания электролита на зарядное устройство при измерении плотности или при заполнении аккумулятора.
 5. НИКОГДА не используйте зарядное устройство в закрытом помещении и не ограничивайте его вентиляцию.
 6. Судовые аккумуляторы необходимо снимать и заряжать на берегу. Для зарядки на борту требуется оборудование, специально разработанное для использования на море. Данное устройство НЕ предназначено для такого использования.
 7. Не устанавливайте аккумулятор на зарядное устройство.
- ОСТОРОЖНО!** ИСКРА ВЛИЗИ АКУМУЛЯТОРА МОЖЕТ ВЫЗВАТЬ ВЗРЫВ. ЧТОБЫ СНИЗИТЬ РИСК ВОЗНИКНОВЕНИЯ ИСКРЫ ОТ АКУМУЛЯТОРА: ПОДКЛЮЧАЙТЕ И ОТКЛЮЧАЙТЕ ВЫХОДНЫЕ ЗАЖИМЫ ПОСТОЯННОГО ТОКА И КОЛЬЦЕВЫЕ КЛЕММЫ ТОЛЬКО ПОСЛЕ ВЫКЛЮЧЕНИЯ ШНУРА ПЕРЕМЕННОГО ТОКА ИЗ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ВЫХОДА.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ПОДКЛЮЧЕНИИ

Отсоедините шнур переменного тока от электрической розетки перед подключением или отключением зажимов постоянного тока.

Если аккумулятор установлен в транспортном средстве, выполните следующие действия:

1. Расположите шнуры переменного тока и зажимные шнуры подальше от капота, двери или движущихся частей двигателя.
 2. Не приближайтесь к лопастям вентилятора, ремням, шкивам и другим частям, которые могут нанести травмы людям.
 3. Проверьте полярность аккумуляторной батареи.
- ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЙ (POS, P, +) вывод батареи обычно имеет больший диаметр, чем ОТРИЦАТЕЛЬНЫЙ (NEG, N, -) вывод.**
4. Определите, какой вывод аккумуляторной батареи заземлен (подключен) к шасси. Если ОТРИЦАТЕЛЬНЫЙ вывод заземлен на шасси (как в большинстве автомобилей), см. 5. Если ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЙ вывод заземлен на шасси, см. 6.
 5. В случае автомобиля с отрицательным заземлением подключите ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЙ (КРАСНЫЙ) зажим зарядного устройства к ПОЛОЖИТЕЛЬНОМУ (POS, P, +) выводу батареи на удалении от аккумулятора. Подсоедините ОТРИЦАТЕЛЬНЫЙ (ЧЕРНЫЙ) зажим к шасси автомобиля или блоку двигателя вдали от аккумулятора. Не подключайте зажим к карбюратору, топливным магистралям или деталям корпуса из листового металла. Подключитесь к массивной металлической части рамы или блока двигателя.
 6. Для автомобиля с положительным заземлением подключите ОТРИЦАТЕЛЬНЫЙ (ЧЕРНЫЙ) зажим зарядного устройства к ОТРИЦАТЕЛЬНОМУ (ОТРИЦАТЕЛЬНЫЙ, N, -) незаземленному полюсу аккумулятора. Подсоедините ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЙ (КРАСНЫЙ) зажим к шасси автомобиля или блоку двигателя вдали от аккумулятора. Не подключайте зажим к карбюратору, топливным магистралям или деталям корпуса из листового металла. Подсоедините к массивной металлической части рамы или блока цилиндров.
 7. При отключении зарядного устройства отсоедините шнур переменного тока, снимите зажим с шасси автомобиля, а затем снимите зажим с клеммы аккумулятора.
 8. Не заряжайте аккумулятор при работающем двигателе.

При снятии аккумуляторной батареи с автомобиля выполните следующие действия:

1. Проверьте полярность полюсов батареи. Положительный (обозначенный PCS, P, +) обычно имеет больший диаметр, чем отрицательный полюс батареи (обозначен NEG, N, -).
 2. Подсоедините ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЙ (КРАСНЫЙ) зажим аккумулятора к ПОЛОЖИТЕЛЬНОМУ полюсу аккумулятора (с маркировкой PCS, P, + или красному).
 3. Встаньте как можно дальше от батареи при выполнении окончательного соединения, отверните лицо в сторону.
 4. Осторожно подсоедините ОТРИЦАТЕЛЬНЫЙ (ЧЕРНЫЙ) зажим зарядного устройства к свободному концу ОТРИЦАТЕЛЬНОЙ клеммы аккумулятора.
 5. При отключении зарядного устройства всегда делайте это в обратной последовательности процедуры подключения и разрывайте первое соединение, находясь как можно дальше от аккумулятора.
- Периодически проверяйте устройство на предмет износа. Немедленно обратитесь к квалифицированному специалисту для замены изношенных или дефектных деталей.
 - Прочтите инструкцию и следуйте ей перед использованием данного устройства.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВАЖНО: ВСЕГДА отключайте шнур питания от розетки переменного тока перед подключением (или отключением) зарядного устройства аккумуляторной батареи.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА И ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА С ПОМОЩЬЮ ЗАЖИМОВ ДЛЯ АККУМУЛЯТОРА.

На выходных выводах зарядного устройства есть зажимы для аккумулятора с цветовой кодировкой (КРАСНЫЙ-ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЙ и ЧЕРНЫЙ-ОТРИЦАТЕЛЬНЫЙ).

1. Подсоедините КРАСНЫЙ ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЙ зажим к ПОЛОЖИТЕЛЬНОМУ выводу батареи.

Подсоедините ЧЕРНЫЙ ОТРИЦАТЕЛЬНЫЙ зажим к ОТРИЦАТЕЛЬНОЙ клемме батареи.

2. Подключите шнур переменного тока к розетке переменного тока (230 V – 50-60 Hz). Индикатор питания загорится зеленым.

Примечание: при обратном подключении КРАСНЫЙ индикатор загорится со звуковым сигналом.

В случае короткого замыкания на цифровом экране отобразится «E-F»

3. Нажмите кнопку MODE (РЕЖИМ), чтобы выбрать правильное напряжение зарядки, затем зарядное устройство автоматически зарядит аккумулятор.

4. Оставьте устройство включенным.

5. Время от времени следите за аккумулятором.

ПОЖАЛУЙСТА, УБЕДИТЕСЬ В ВЫБОРЕ ПРАВИЛЬНОГО НАПРЯЖЕНИЯ ПЕРЕД ПОДКЛЮЧЕНИЕМ К АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ.

ПОСЛЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ АККУМУЛЯТОРА, ВЫХОДНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ НЕ МОЖЕТ БЫТЬ ПЕРЕКЛЮЧЕНО КНОПКОЙ РЕЖИМА «MODE».

ИНДИКАЦИЯ НА ДИСПЛЕЕ

«CONNECT CLAMPS» \ «ПОДКЛЮЧИТЕ ЗАЖИМЫ» (светодиод не горит) – устройство подключено к розетке переменного тока, но зажимы не подключены к батарее.

«WARNING CLAMPS REVERSED» \ «ВНИМАНИЕ ЗАЖИМЫ ПЕРЕВЕРНУТЫ» (горит красный светодиод)

Подключено к розетке переменного тока, и зажимы подсоединены к батарее 6В или 12В в обратной полярности.

«SHORT CIRCUIT» \ «КОРОТКО ЗАМЫКАНИЕ» (горит красный светодиод)

Подключено к розетке переменного тока и подключены два зажима, на дисплее отображается «E-F».

«CHARGING 12 V» ЗАРЯДКА 12 V (горит зеленый светодиод)

Подключено к розетке переменного тока и правильно подключено к разряженной батарее 12 V.

«CHARGING 6 V» ЗАРЯДКА 6 V (горит зеленый светодиод)

Подключено к розетке переменного тока и правильно подключено к разряженной батарее 6 V.

При подключении к розетке переменного тока выходное напряжение по умолчанию составляет 12 V.

Переключитесь на 6 V с помощью кнопки «MODE». Когда 6 V отображается на экране, выходное напряжение составляет 6 V.

Подключено к розетке переменного тока и зажимы подключены правильно. Затем нажмите кнопку MODE, чтобы выбрать другую выходную силу тока.

Символ означает что максимальный выходной ток = 1,5 A, подходит для батареи 6 V и 12 V.

Подключено к розетке переменного тока, и зажимы правильно подключены к батарее 12 В. Затем нажмите кнопку «MODE», чтобы выбрать другую выходную силу тока.

Символ означает, что максимальный выходной ток = 4,2 A, подходит для батареи 12 V.

Подключено к розетке переменного тока, и зажимы правильно подключены к батарее 12 V. Затем нажмите кнопку «MODE», чтобы выбрать другую выходную силу тока.

Символ означает зимний режим, со стабильным выходным током, подходит для зарядки аккумулятора 12 V в холодную погоду.

Символ означает, что произошла ошибка при подключении или зарядке.

Пожалуйста, убедитесь в правильности подключения и используйте его правильно.

ТИП БАТАРЕИ	НЕТ ЗАРЯДА	0-25%	26-50%	51-75%	75-100%
6 V	>7.4 V, <4.5 V	≤ 5.4 V	≤ 6.1 V	≤ 6.7 V	≤ 7.1 V
12 V	>15 V, <8 V	≤ 10.8 V	≤ 12.2 V	≤ 13.5 V	≤ 14.5 V

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

В процессе эксплуатации прибор не требует специального обслуживания. Необходимо регулярно осматривать корпус прибора, провод питания, штекер на предмет повреждения. Не разбирайте устройство самостоятельно. Внутри нет деталей, которые требуют обслуживания пользователем. При обнаружении повреждений, необходимо обратиться в специализированный сервисный центр. После каждого использования удаляйте грязь с устройства. Для очистки корпуса используйте влажную салфетку. Не используйте растворители или острые предметы, абразивные материалы.

ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ

ОСТОРОЖНО: во время поиска и устранения неисправностей, если необходимо подключить / отключить устройство от батареи, выполните действия, описанные в разделе «МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ» в начале данного руководства и предупреждение «МЕРЫ ЛИЧНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ».

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНОЕ РЕШЕНИЕ
Устройство не заряжает	• Убедитесь, что зарядное устройство правильно подключено к розетке переменного тока. • Убедитесь, что для заряжаемой батареи выбрана правильная настройка выбора батареи. • Убедитесь, что для заряжаемой батареи выбрана правильная настройка тока. • Убедитесь, что выходные соединения надежно закреплены. • Проверьте правильность полярности соединений.

ЗАВЕРШЕНИЕ ЗАРЯДКИ

О завершении зарядки свидетельствует включение индикатора состояния зарядки (LED индикатор показывает состояние полной зарядки). Это означает, что зарядное устройство перестало заряжаться.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если аккумулятор не отключен от зарядки, зарядное устройство может определить напряжение. Когда напряжение аккумулятора ниже 13,5 V, зарядное устройство автоматически заряжает аккумулятор.

ПОДДЕРЖАНИЕ СОСТОЯНИЯ БАТАРЕИ

Устройство поддерживает аккумуляторы 6 V / 12 V в полностью заряженном состоянии. Периодически проверяйте состояние аккумуляторной батареи и поддерживайте её в полностью заряженном состоянии. **ПРИМЕЧАНИЕ:** Технология режима поддержания заряда, используемая в этом зарядном устройстве, позволяет безопасно заряжать и поддерживать в рабочем состоянии аккумулятор в течении длительных периодов времени. Однако, проблемы с аккумулятором, электрические проблемы в автомобиле, неправильные соединения или другие непредвиденные обстоятельства могут вызвать чрезмерное потребление тока. Поэтому рекомендуется время от времени контролировать состояние заряда аккумулятора.

ТРАНСПОРТИРОВКА

Транспортировка может осуществляться всеми видами закрытого транспорта в соответствии с правилами перевозок, действующими для каждого вида транспорта. **Условия транспортирования при воздействии климатических факторов:**

- температура окружающего воздуха от -10°C до +40°C (14°F до 104°F)
 - относительная влажность воздуха до 80% при температуре +20°C (104°F).
- Во время транспортирования и погрузочно-разгрузочных работ упаковка с устройством не должна подвергаться резким ударам и воздействию атмосферных осадков.

- Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке.
- При разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки.
- Подробные требования к условиям транспортировки осуществляются в соответствии с требованиями и нормами местного законодательства.

Размещение и крепление транспортной сумки с устройством в транспортных средствах должны обеспечивать устойчивое положение и отсутствие возможности ее перемещения во время транспортирования.

ХРАНЕНИЕ

- Необходимо хранить в сухом месте. ► Необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей. ► При хранении необходимо избегать резкого перепада температур. ► Хранить в упаковке предприятия-изготовителя в складских помещениях при температуре окружающей среды от от -10°C до +40°C (14°F до 104°F). ► Относительная влажность воздуха не должна превышать 80%.

СРОК СЛУЖБЫ ИЗДЕЛИЯ

Срок службы изделия составляет 5 лет. (Действителен при соблюдении потребителем требований настоящего руководства.)

УТИЛИЗАЦИЯ

Утилизация оборудования осуществляется в соответствии с требованиями и нормами местного законодательства. Устройство, принадлежности и упаковку рекомендуется сдавать на экологически чистую утилизацию. Не выбрасывайте устройство и его части в бытовой мусор!

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

В течение гарантийного срока устраняются бесплатно неисправности, возникшие из-за заводского производственного брака. Изделие принимается в ремонт в чистом виде и полной комплектации.

На модель Smart-100 распространяется заводская гарантия сроком 3 года.

Гарантия не распространяется на следующие случаи:

1. На механические повреждения (трещины, сколы и т. д.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред, попаданием инородных предметов внутрь изделия и в вентиляционные решетки, а также на повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения.
2. На неисправности, возникшие вследствие перегрузки изделия или неправильной эксплуатации, применения изделия не по назначению, а также при нестабильности параметров электросети. Признаками перегрузки также являются оплавление или изменение цвета деталей вследствие воздействия высокой температуры.

ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Штамп

Продавец:	
Покупатель:	
Наименование устройства:	

Гарантийные обязательства распространяются только на оборудование, купленное у официальных дистрибьюторов, дилеров, в розничных магазинах. В случае поломки обратитесь к продавцу или официальному импортеру, перечень которых указан на сайте www.weentc.com

Техническая экспертиза оборудования проводится только сервисными партнерами, сертифицированными импортером. Экспертиза оборудования, вышедшего из строя в течение гарантийного периода, проводится сервисными партнерами бесплатно. Срок проведения технической экспертизы регламентируется требованиями местного законодательства.

В случае признания заводского брака, официальный представитель производит восстановительные ремонтные воздействия, а в случае невозможности ремонта – производит бесплатную замену на новое изделие (при этом импортер оставляет за собой право на поставку аналогичного устройства этой же модели, но в другой упаковке).

С отзывами и предложениями обращайтесь к уполномоченной организации-импортеру WEEN®

WEEN Nagoya, Japan

ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ТА ТЕХНІЧНИЙ ПАСПОРТ ВИРОБУ

Виробник залишає за собою право на внесення змін до конструкції, дизайну та комплектації виробів. Зображення в інструкції можуть відрізнятися від реальних вузлів та написів на виробі. У цьому посібнику пояснюється, як безпечно та ефективно використовувати пристрій. Будь ласка, уважно прочитайте та дотримуйтесь цих інструкцій та запобіжних заходів. Дякуємо Вам за придбання переносного зарядного пристрою WEEN®!

UA

ПРИЗНАЧЕННЯ

Зарядний пристрій WEEN® призначений для заряджання акумуляторів. Зарядний пристрій може застосовуватися для 6 V / 12 V свинцево-кислотних, гелевих, EFB- та AGM-акумуляторів, що використовуються в автомобілях, вантажівках, тракторах, літаках, фургонах, позашляховиках, човнових моторах і т. д. Цей зарядний пристрій не призначений для живлення низьковольтних електричних систем!

Переносний зарядний пристрій WEEN® відповідає сучасним технічним стандартам та стандартам якості, забезпечуючи тривалий та безпечний експлуатаційний період. Будь-яке використання пристрою, що не відповідає області застосування, вважається таким, що не відповідає його цільовому призначенню, і може призвести до серйозного травмування або смерті. Усі претензії щодо відшкодування збитків, що виникають внаслідок невідповідного застосування, відхиляються.

Модель Smart-100

ЗОВНІШНІЙ ВИГЛЯД ВИРОБУ

1. Індикатор живлення
2. Індикатор зворотного підключення
3. Кнопка вибору режиму «MODE»



ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРИСТРОЮ

Вхідне джерело живлення	AC 230 V 50-60 Hz
Максимальна вхідна потужність	65 W
Вихідна напруга	6 V / 12 V
Вихідний струм	1.5 A - 4.2 A
Ємність батареї, що заряджається	6-100 Ah
Запобіжник	230 V / 2 A
Захист від високих температур	+
Захист від короткого замикання	+
Захист від перезарядки	+
Захист від зворотної полярності	+
Симовий режим роботи	Підвищення ефективності заряджання в умовах низьких температур
Тестер АКБ	Функція перевірки рівня напруги АКБ

ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! РИЗИК КОНТАКТУ З АКУМУЛЯТОРНОЮ КИСЛОТОЮ. СІРЧАНА КИСЛОТА АКУМУЛЯТОРНОЇ БАТАРЕЇ ПРОВКУЄ СИЛЬНУ КОРОЗИЮ.

1. Перед початком використання переконайтеся, що область навколо батареї добре вентильована під час використання пристрою.
2. Перед використанням пускового пристрою очистіть клемми акумулятора. Під час чищення не допускайте потрапляння пилу, що переноситься по повітрю в очі, ніс і рот. Використовуйте харчову соду та воду, щоб нейтралізувати кислоту акумулятора та усунути розпилення у повітрі. Не чіпайте очі, ніс чи рот.
3. Переконайтеся, що кабельні затискачі надійно з'єднані.

ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

Перед використанням цього продукту прочитайте весь посібник. Недотримання цього може призвести до серйозних травм або смерті!

• **УВАГА!** Робота з вибухонебезпечними газами

• Робота у безпосередній близькості до свинцево-кислотної батареї небезпечна. У разі нормальної роботи акумулятори виробляють вибухонебезпечні гази. Важливо дотримуватися цих інструкцій при використанні пристрою.

• Щоб зменшити ризик вибуху батареї, дотримуйтесь цих інструкцій, а також інструкцій, опублікованих виробником батареї та виробником будь-якого обладнання, якщо ви збираєтесь використовувати поруч із батареєю. Ознайомтеся із запобіжним маркуванням на цих продуктах та на двигуні!

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека ураження електричним струмом або пожежа.

► Зберігайте у недоступному для дітей місці. ► Не кладіть пальці або руки в гнізда пристрою. ► Запобігайте впливу на пристрій дощу або снігу. ► Використовуйте лише рекомендовані аксесуари. ► Щоб зменшити ризик пошкодження електричної вилки або кабелю живлення, тягніть його за адаптер, а не за кабель. ► Не використовуйте пристрій із пошкодженими кабелями або затискачами.

► Не вмикайте пристрій, якщо він отримав різкий удар, впав або пошкодився іншим чином; зверніться за консультацією до сервісного центру. ► Не розбирайте пристрій; віднесіть його до сервісного центру, якщо потрібно обслуговування або ремонт.

Неправильне збирання може призвести до пожежі або ураження електричним струмом. ► Не встановлюйте пристрій на легкозаймисті матеріали, такі як килим, оббивка, папір, картон тощо. ► У жодному разі не розміщуйте пристрій прямо над батареєю, яку потрібно запустити.

► Не використовуйте пристрій для запуску двигуна під час заряджання внутрішньої батареї.

ЗАХОДИ ОСОБИСТОЇ БЕЗПЕКИ

- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Ризик вибуху небезпечних газів. Іскра поблизу акумулятора може спричинити вибух акумулятора. Для зниження ризику іскри поблизу акумулятора НІКОЛИ не паліть та не допускайте виникнення іскор або полум'я поблизу акумуляторної батареї або двигуна.
- Знімайте особисті металеві предмети, такі як каблучки, браслети, намисто та годинник, коли працюєте зі свинцево-кислотними акумуляторами. Свинцево-кислотна акумуляторна батарея може спричинити струм короткого замикання, достатній для приварювання каблучки до металу, що призведе до серйозних опіків.
- Будьте обережні, щоб не впустили металевий інструмент на акумулятор. Це може спричинити утворення іскри або коротке замикання акумулятора або іншої електричної частини, що може спричинити вибух.
- Не допускайте замерзання внутрішньої батареї пристрою. Ніколи не заряджайте замерзлий акумулятор.
- Щоб уникнути іскріння, НІКОЛИ не дозволяйте затискачам торкатися одного і того ж шматка металу.
- Майте поблизу достатню кількість прісної води, мила та харчової соди на випадок попадання кислоти з акумулятора в очі, на шкіру чи одяг.
- Одягайте повний захист для очей і тіла, включаючи захисні окуляри та захисний одяг. Не торкайтеся очей під час роботи поруч із акумулятором.
- Якщо акумуляторна кислота потрапила на вашу шкіру або одяг, негайно промийте це місце водою з милом. Якщо кислота потрапила у вічі, негайно промийте очі холодною проточною водою протягом не менше 10 хвилин і негайно зверніться за медичною допомогою.
- Якщо Ви випадково проковтнули акумуляторну кислоту, випийте молоко, яєчні білки або воду. Не викликайте блювання. Негайно зверніться за медичною допомогою.
- Ретельно нейтралізуйте проливу кислоти харчовою содою, перш ніж намагатись її прибрати.

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

ІНСТРУКЦІЯ ЗІ ЗБИРАННЯ

Перед використанням зарядного пристрою зніміть усі утримувачі кабелю та розмотайте кабелі. Цей зарядний пристрій призначений для використання в мережі з номінальною напругою 230 V.

ВИКОРИСТАННЯ ПОДОВЖУВАЧА

Переконайтеся, що подовжувач знаходиться в хорошому стані. При використанні подовжувача переконайтеся, що його характеристики достатні, щоб витримувати струм, який споживає пристрій. Провід недостатнього перерізу викликає падіння напруги в мережі, що призведе до втрати потужності та перегріву.

ПІДГОТОВКА ДО ЗАРЯДЖАННЯ

1. Визначте напругу акумуляторної батареї, яку необхідно зарядити, звернувшись до посібника та експлуатації автомобіля.
 2. Якщо необхідно зняти акумулятор з автомобіля для заряджання або очищення клем, спочатку зніміть заземлену клему з акумулятора. Переконайтеся, що всі споживачі в автомобілі вимкнені.
 3. Очистіть клеми акумуляторної батареї. Не допускайте потрапляння металевого пилю в очі.
 4. Перевірте рівень електроліту в комірках і додайте дистильовану воду в кожну комірку до рівня, вказаного виробником батареї. Не перевищуйте рівень. Для акумулятора без кришок (не потребує обслуговування) уважно дотримуйтесь інструкцій виробника АКБ щодо заряджання.
 5. Вивчіть всі запобіжні заходи виробника акумуляторів, переконайтеся в необхідності зняття кришок комірок під час заряджання, а також вивчіть рекомендовані рівні заряду.
 6. Під час заряджання місце навколо батареї повинне добре провітрюватися. Не працюйте у закритому приміщенні.
- УВАГА:** Цей зарядний пристрій не визначає, не діагностує та не аналізує стан акумулятора. Спроба зарядити/відновити акумулятор у нормальному стані може ще більше пошкодити його. У разі сумніву перед використанням цього пристрою зверніться до кваліфікованого спеціаліста для перевірки акумулятора.
- ВАЖЛИВО:** Не запускайте автомобіль із увімкненим зарядним пристроєм, інакше це може призвести до пошкодження зарядного пристрою.

РОЗМІЩЕННЯ ЗАРЯДНОГО ПРИСТРОЮ

1. Розташуйте зарядний пристрій якнайдалі від акумулятора, наскільки це дозволяють кабелі.
 2. Зарядіть акумулятор при температурі вище нуля та нижче 40 °C (104 °F).
 3. НІКОЛИ не розміщуйте зарядний пристрій безпосередньо над акумулятором, що заряджається; гази з акумулятора спровокують корозію та пошкодять зарядний пристрій.
 4. НІКОЛИ не допускайте потрапляння електроліту на зарядний пристрій під час вимірювання щільності або заповнення акумулятора.
 5. НІКОЛИ не використовуйте зарядний пристрій у закритому приміщенні та не обмежуйте його вентиляцію.
 6. Суднові акумулятори необхідно знімати та заряджати на березі. Для зарядки на борту потрібне обладнання спеціально розроблене для використання на морі. Цей пристрій НЕ призначений для такого використання.
 7. Не встановлюйте акумулятор на зарядний пристрій.
- ОБЕРЕЖНО:** ІСКРА ПОБЛИЗУ АКУМУЛЯТОРА МОЖЕ СПРИЧИНИТИ ВИБУХ. ЩОБ ЗНИЗИТИ РИЗИК ВИНИКНЕННЯ ІСКРИ ВІД АКУМУЛЯТОРА: ПІД'ЄДНУЙТЕ І ВІД'ЄДНУЙТЕ ВИХІДНІ ЗАТИСКАЧІ ПОСТІЙНОГО СТРУМУ І КІЛЬЦЕВІ КЛЕМИ ТІЛЬКИ ПІСЛЯ ВІДКЛЮЧЕННЯ КАБЕЛЮ ЗМІННОГО СТРУМУ З РОЗЕТКИ.

ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ ПРИ ПІДКЛЮЧЕННІ

Перед підключенням або вимкненням затискачів постійного струму від'єднайте кабель змінного струму від розетки. Якщо акумулятор встановлено у транспортному засобі, виконайте такі дії:

1. Розташуйте кабелі змінного струму та кабелі з заискачами подалі від капота, дверей або рухомих частин двигуна.
2. Не наближайтеся до лопатей вентилятора, ремінь, шків та інших частин, які можуть завдати травм людям.
3. Перевірте полярність полюсів акумулятора. ПОЗИТИВНИЙ (POS, P, +) вивід батареї зазвичай має більший діаметр, ніж НЕГАТИВНИЙ (NEG, N, -) вивід.
4. Визначте, який вивід акумулятора заземлений (підключений) до шасі. Якщо НЕГАТИВНИЙ вивід заземлений на шасі (як більшість автомобілів), див. крок 5. Якщо ПОЗИТИВНИЙ вивід заземлений на шасі, див. крок 6.
5. У випадку автомобіля з негативним заземленням під'єднайте ПОЗИТИВНИЙ (ЧЕРВОНИЙ) затискач зарядного пристрою до ПОЗИТИВНОГО (PCS, P, +) виводу батареї на відстані від акумулятора. Під'єднайте НЕГАТИВНИЙ (ЧОРНИЙ) затискач до шасі автомобіля або блоку двигуна далеко від акумулятора. Не підключайте затискач до карбюратора, паливопроводу або деталей корпусу з листового металу. Підключіться до масивної металевій частини рами або блоку двигуна.
6. Для автомобіля з позитивним заземленням підключіть НЕГАТИВНИЙ (ЧОРНИЙ) затискач зарядного пристрою до НЕГАТИВНОГО (НЕГАТИВНИЙ, N, -) незаземленого полюсу акумулятора. Під'єднайте ПОЗИТИВНИЙ затискач до шасі автомобіля або блоку двигуна далеко від акумулятора. Не підключайте затискач до карбюратора, паливопроводу або деталей корпусу з листового металу. Приєднайте до масивної металевій частини рами або блоку циліндрів.
7. У разі вимкнення зарядного пристрою від'єднайте кабель змінного струму, зніміть затискач з шасі автомобіля, а потім зніміть затискач з клеми акумулятора.
8. Не заряджайте акумулятор під час роботи двигуна.

Під час зняття акумулятора з автомобіля виконайте такі дії:

1. Перевірте полярність полюсів батареї. Позитивний (позначений PCS, P, +) має більший діаметр, ніж негативний полюс батареї (позначений NEG, N, -).
 2. Під'єднайте ПОЗИТИВНИЙ (ЧЕРВОНИЙ) затискач акумулятора до ПОЗИТИВНОГО полюса акумулятора (з маркуванням PCS, P, + або червоного).
 3. Встаньте якомога далі від батареї під час остаточного з'єднання, відверніть обличчя убік.
 4. Обережно під'єднайте НЕГАТИВНИЙ (ЧОРНИЙ) затискач зарядного пристрою до вільного кінця НЕГАТИВНОЇ клеми акумулятора.
 5. При відключенні зарядного пристрою завжди робіть це у зворотній послідовності процедури підключення та розривайте перше з'єднання, перебуваючи якнайдалі від акумулятора.
- Періодично перевіряйте пристрій на знос. Негайно зверніться до кваліфікованого спеціаліста для заміни зношених або дефектних деталей.
 - Перед використанням цього пристрою прочитайте та дотримуйтесь інструкцій.

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

ВАЖЛИВО: Завжди від'єднуйте кабель живлення від розетки змінного струму перед підключенням (або вимкненням) зарядного пристрою акумулятора.

ПІДКЛЮЧЕННЯ ЗАРЯДНОГО ПРИСТРОЮ І ЗАРЯДКА АКУМУЛЯТОРА ЗА ДОПОМОГОЮ ЗАТИСКАЧІВ ДЛЯ АКУМУЛЯТОРА. На вихідних виводах зарядного пристрою є затискачі для акумулятора з колірним кодуванням (ЧЕРВОНИЙ-ПОЗИТИВНИЙ І ЧОРНИЙ-НЕГАТИВНИЙ).

1. Під'єднайте ЧЕРВОНИЙ ПОЗИТИВНИЙ затискач до ПОЗИТИВНОГО виводу батареї.

Підключіть ЧОРНИЙ НЕГАТИВНИЙ затискач до НЕГАТИВНОЇ клеми батареї.

2. Підключіть кабель змінного струму до розетки змінного струму (230 V – 50-60 Hz). Індикатор живлення світитиметься зеленим.

Примітка: при зворотному підключенні ЧЕРВОНИЙ індикатор загориться зі звуковим сигналом.

У разі короткого замикання на цифровому екрані з'явиться «**Err**».

ІНДИКАЦІЯ НА ДИСПЛЕЇ

«CONNECT CLAMPS» \ «ПІДКЛЮЧИТЬ ЗАТИСКАЧІ» (світлодіод не горить) – пристрій підключено до розетки змінного струму, але затискачі не підключені до батареї.

«WARNING CLAMPS REVERSED» \ «УВАГА ЗАТИСКАЧІ ПЕРЕВЕРНУТІ» (горить червоний світлодіод)

– Підключено до розетки змінного струму, і затискачі під'єднані до батареї 6 V або 12 V у зворотній полярності.

«SHORT CIRCUIT» \ «КОРОТКЕ ЗАМИКАННЯ» (горить червоний світлодіод) - підключено до розетки змінного струму та підключено два затискачі, на дисплеї відображається «**Err**».

«CHARGING 12 V» ЗАРЯДЖАННЯ 12 V (горить зелений світлодіод) - Підключено до розетки змінного струму і правильно підключено до розрядженої батареї 12 V.

«CHARGING 6 V» ЗАРЯДЖАННЯ 6 V (горить зелений світлодіод) - підключено до розетки змінного струму і правильно підключено до розрядженої батареї 6 V.

6V	При підключенні до розетки змінного струму вихідна напруга за замовчуванням становить 12 V. Перейдіть на 6 V за допомогою кнопки «MODE». Коли 6 V відображається на екрані, вихідна напруга становить 6 V. Під'єднано до розетки змінного струму, і затискачі підключені правильно.
	Потім натисніть кнопку MODE, щоб вибрати іншу вихідну силу струму. Символ означає, що максимальний вихідний струм = 1,5 A, підходить для батареї 6 V та 12 V.
	Підключено до розетки змінного струму, і затискачі правильно підключені до батареї 12 V. Потім натисніть кнопку «MODE», щоб вибрати іншу вихідну силу струму.
	Символ означає, що максимальний вихідний струм = 4,2 A, підходить для батареї 12 V. Підключено до розетки змінного струму, і затискачі правильно підключені до батареї 12 V.
	Потім натисніть кнопку «MODE», щоб вибрати іншу вихідну силу струму. Символ означає зимовий режим зі стабільним вихідним струмом, підходить для заряджання акумулятора 12 V в холодну погоду. Символ означає, що виникла помилка під час підключення або заряджання.
	Будь ласка, переконайтесь у правильності підключення та використовуйте його правильно.

ТИП БАТАРЕЇ	НЕМАЄ ЗАРЯДУ	0-25%	26-50%	51-75%	75-100%
6 V	>7.4 V, <4.5 V EFT	≤ 5.4 V 	≤ 6.1 V 	≤ 6.7 V 	≤ 7.1 V 
12 V	>15 V, <8 V EFT	≤ 10.8 V 	≤ 12.2 V 	≤ 13.5 V 	≤ 14.5 V 

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

У процесі експлуатації прилад не потребує спеціального обслуговування. Необхідно регулярно оглядати корпус приладу, провід живлення, штекер щодо пошкодження. Не розбирайте пристрій самостійно. В середині немає деталей, які вимагають обслуговування користувачем. При виявленні пошкодження необхідно звернутися до спеціалізованого сервісного центру. Після кожного використання видаляйте бруд із пристрою. Для очищення корпусу користуйтеся вологою серветкою. Не використовуйте розчинники або гострі предмети, абразивні матеріали.

МОЖЛИВІ НЕСПРАВНОСТІ

ОБЕРЕЖНО: під час пошуку та усунення несправностей, якщо необхідно підключити / відключити пристрій від батареї, виконайте дії, описані в розділі «ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ» на початку цього посібника та попередження «ЗАХОДИ ОСОБИСТОЇ БЕЗПЕКИ».

НЕСПРАВНІСТЬ	МОЖЛИВЕ РІШЕННЯ
Пристрій не заряджає	• Перевірте, чи правильно підключено зарядний пристрій до розетки змінного струму. • Перевірте, чи вибрано правильне налаштування вибору батареї для батареї, що заряджається. • Перевірте, чи вибрано правильне налаштування струму для батареї, що заряджається. • Перевірте, чи надійно закріплені вихідні з'єднання. • Перевірте правильність полярності з'єднань.

ЗАВЕРШЕННЯ ЗАРЯДЖАННЯ

Про завершення заряджання свідчить увімкнення індикатора стану заряджання (LED індикатор показує стан повної зарядки). Це означає, що зарядний пристрій не заряджається.

ПРИМІТКА: Якщо акумулятор не вимкнено від зарядки, зарядний пристрій може визначити напругу.

Коли напруга акумулятора нижче 13,5 V, зарядний пристрій автоматично заряджає акумулятор.

ПІДТРИМАННЯ СТАНУ БАТАРЕЇ

Пристрій підтримує акумулятори 6 V / 12 V у повністю зарядженому стані. Періодично перевіряйте стан акумуляторної батареї та підтримуйте її у повністю зарядженому стані. **ПРИМІТКА:** Технологія режиму підтримки заряду, що використовується в цьому зарядному пристрої, дозволяє безпечно заряджати та підтримувати в робочому стані акумулятор протягом тривалих періодів часу.

Проте, проблеми з акумулятором, електричні проблеми в автомобілі, неправильні з'єднання або інші непередбачені обставини можуть спричинити надмірне споживання струму. Тому рекомендується періодично контролювати стан заряду акумулятора.

ТРАНСПОРТУВАННЯ

Транспортування може здійснюватися всіма видами закритого транспорту відповідно до правил перевезень, що діють для кожного виду транспорту.

Умови транспортування при впливі кліматичних факторів:

- Температура навколишнього повітря від -10 °C до 40 °C (14 °F до 104 °F)

- Відносна вологість повітря до 80% за температури + 20 °C (104 °F).

Під час транспортування та вантажно-розвантажувальних робіт упаковка з пристроєм не повинна зазнавати різких ударів та впливу атмосферних опадів.

► Категорично не допускається падіння та будь-які механічні впливи на упаковку при транспортуванні. ► При розвантаженні/навантаженні не допускається використання будь-якого виду техніки, що працює за принципом затискання упаковки. ► Детальні вимоги до умов транспортування здійснюються відповідно до вимог та норм місцевого законодавства.

Розміщення та кріплення транспортування та вантажно-розвантажувальних робіт повинні забезпечувати стійке положення та відсутність можливості її переміщення під час транспортування.

ЗБЕРІГАННЯ

► Необхідно зберігати у сухому місці. ► Необхідно зберігати подалі від джерел підвищених температур та впливу сонячних променів.

► При зберіганні необхідно уникати різкого перепаду температур. ► Зберігати в упаковці підприємства – виробника у складських приміщеннях за температури навколишнього середовища від -10 °C до 40 °C (14 °F до 104 °F).

Відносна вологість повітря має перевищувати 80%.

ТЕРМІН СЛУЖБИ ВИРОБУ

Термін служби виробу складає 5 років. Зазначений термін служби дійсний за умов дотримання споживачем вимог цієї інструкції.

УТИЛІЗАЦІЯ

Утилізація обладнання здійснюється відповідно до вимог та норм місцевого законодавства.

Пристрій, приладдя та упаковку рекомендується здавати на екологічно чисту утилізацію.

Не викидайте пристрій та його частини у побутове сміття!

ГАРАНТІЙНЕ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

Протягом гарантійного терміну усуваються безплатно несправності, що виникли через заводський брак. Виріб приймається в ремонт у чистому вигляді та повній комплектації.

На модель Smart-100 поширюється заводська гарантія терміном на 3 роки.

Гарантія не поширюється на такі випадки:

1. На механічні пошкодження (тріщини, сколи тощо) та пошкодження, спричинені впливом агресивних середовищ, потраплянням сторонніх предметів всередину виробу та вентиляційні решітки, а також на пошкодження, що настали внаслідок неправильного зберігання.

2. На несправності, що виникли внаслідок перевантаження виробу або неправильної експлуатації, застосування виробу не за призначенням, а також у разі нестабільності параметрів електромережі.

Ознаками перевантаження є також опалення або зміна кольору деталей внаслідок впливу високої температури.

ГАРАНТІЙНЕ СВІДОЦТВО

Штамп

Продавець	
Покупець	
Найменування пристрою	

Гарантійні зобов'язання поширюються лише на обладнання, куплене у офіційних дистриб'юторів, дилерів, в роздрібних магазинах.

У разі поломки зверніться до продавця або офіційного імпортера, перелік яких вказаний на сайті www.weentt.com

Технічна експертиза обладнання здійснюється лише сервісними партнерами, сертифікованими імпортером. Експертиза обладнання, що вишло з ладу протягом гарантійного періоду, здійснюється сервісними партнерами безкоштовно.

Термін проведення технічної експертизи регламентується вимогами місцевого законодавства.

У разі визнання заводського браку, офіційний представник проводить відновлювальні ремонтні дії, а у разі неможливості ремонту робить безкоштовну заміну на новий виріб (при цьому імпортер залишає за собою право на постачання аналогічного пристрою цієї моделі, але в іншій упаковці).

З відгуками та пропозиціями звертайтеся до уповноваженої організації-імпортера WEEN®

Тек Еуразиялық экономикалық одақ (Кеден одағы) елдері үшін

ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ ЖӘНЕ БҰЙЫМНЫҢ ТЕХНИКАЛЫҚ ПАСПОРТЫ

Өндіруші электр құралдың құрылымына, өрленіміне және жиынтықтылауына өзгерістер енгізу құқығын өзіне қалдырады.

Нұсқаулықтағы кескіндер нақты түйіндер мен өнімдегі жазулардан өзгеше болуы мүмкін.

Бұл нұсқаулықта құрылғыны қалай қауіпсіз және тиімді пайдалану керектігі түсіндіріледі.

Осы нұсқаулар мен сақтық шараларын мұқият оқып шығуыңызды және сақтауыңызды өтінеміз.

WEEN® тасымалды зарядтау құрылғысын сатып алғаныңыз үшін алғысымызды білдіреміз!

ТАҒАЙЫНДАЛУЫ

WEEN® тасымалды зарядтау құрылғысы аккумуляторларды зарядтауға арналған. Зарядтау құрылғысын автомобильдерде, жүк машиналарында, тракторларда, ұшақтарда, фургондарда, жол талғамайтын көліктерде, қайық қозғалтқыштарында және т. б. қолданылатын 6 В / 12 В қорғасын-қышқылды, гелді, EFB және AGM аккумуляторларына қолдануға болады. Бұл зарядтау құрылғысы төмен вольтты электр жүйелерін қуаттандыру үшін арналмаған!

WEEN® тасымалды зарядтау құрылғысы ұзақ және қауіпсіз пайдалану кезеңін қамтамасыз ете отырып, заманауи техникалық стандарттарға және сапа стандарттарына жауап береді. Құрылғының қолданылу саласына сәйкес келмейтін кез-келген қолданылуы оның мақсатына сәйкес келмейді деп саналады және ауыр жарақат алуға немесе өлімге әкелуі мүмкін.

Орынсыз қолдану нәтижесінде туындайтын залалды өтеу жөніндегі барлық наразылықтар қабылданбайды.

Үлгі

Smart-100

БҰЙЫМНЫҢ СЫРТҚЫ КӨРІНІСІ

1. Қуат көзінің индикаторы
2. Кері қосылым индикаторы
3. «MODE» режимін таңдау батырмасы



ҚҰРЫЛҒЫНЫҢ ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Кіріс қуат көзі	AC 230 V 50-60 Hz
Максималды кіріс қуаты	65 W
Шығыс кернеуі	6 В / 12 В
Шығыс тоғы	1.5 А - 4.2 А
Зарядталатын батареяның сыйымдылығы	6-100 Ah
Сақтандырғыш	230 В / 2 А
Жоғары температурадан қорғау	+
Қысқа тұйықталудан қорғаныс	+
Қайта зарядтаудан қорғау	+
Кері полярлықтан қорғау	+
Қысқы жұмыс режимі	Төмен температура жағдайында зарядтау тиімділігін арттыру
АКБ тестері	АКБ кернеу деңгейін тексеру функциясы

ҚҰРЫЛҒЫНЫ ПАЙДАЛАНУҒА ДАЙЫНДАУ

ЕСКЕРТУ! АККУМУЛЯТОР ІШІШЫЛЫМЕН ЖАНАСУ! АУПІ. АККУМУЛЯТОРЛЫҚ БАТАРЕЯНЫ! КІКІРТ ІШІШЫЛЫ АТТЫ КОРРОЗИЯНЫ ТУДЫРАДЫ.

1. Жұмысты бастамас бұрын, құрылғыны пайдалану кезінде батареяның айналасындағы аймақ жақсы желдетілетініне көз жеткізіңіз.
2. Іске қосу құрылғының қолданар алдында аккумулятор клеммаларын тазалаңыз. Тазалау кезінде ауа арқылы тасымалданатын шаңның көзге, мұрынға және ауызға түсуіне жол бермеңіз. Аккумулятор қышқылмен бейтараптандыру және ауадағы шашырауды жою үшін ас содасы мен суды қолданыңыз. Кезіңізді, мұрныңызды немесе аузыңызды ұстамаңыз.
3. Құрылғының кабельдік қысқыштары сенімді қосылғанына көз жеткізіңіз.

САҚТЫҚ ШАРАЛАРЫ

Бұл өнімді қолданар алдында оның нұсқаулығын түгел оқып шығыңыз.

Мұны сақтамау ауыр жарақатқа немесе өлімге әкелуі мүмкін!

• **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Жарылу қаупі бар газдармен жұмыс

• Қорғасын-қышқылды батареяға жақын жерде жұмыс істеу қауіпті. Қалыпты жұмыс кезінде аккумуляторлар жарылу қаупі бар газдарды шығарады. Құрылғыны пайдаланған ер кезде осы нұсқауларды орындау маңызды.

• Батареяның жарылу қаупін азайту үшін осы нұсқауларды, сондай-ақ батарея өндірушісі мен батареяның жанында қолданыңыз келетін көз-келген жабықты өндіруші жариялаған нұсқауларды орындаңыз. Осы өнімдер мен қозғалтқыштағы ескерту таңбаларымен танысыңыз!

ЕСКЕРТУ! Электр тоғымен зақымдану немесе өрт шығу қаупі.

► Балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз. ► Саусақтарыңызды немесе қолдарыңызды құрылғы жалғағыштарына салмаңыз.

► Құрылғыны жаңбыр немесе қардың әсеріне ұшыратпаңыз. ► Тек ұсынылған аксессуарларды ғана қолданыңыз. ► Электр ашасы немесе баусымның зақымдану қаупін азайту үшін, құрылғыны ажыратқан кезде, баусымнан емес, адаптерден тартыңыз. ► Зақымдалған кабельдерді немесе қысқыштары бар құрылғыны пайдаланбаңыз. ► Егер құрылғы қатты соққы алса, құлап кетсе немесе басқаша бүлінсе, оны қоспаңыз; кеңес алу үшін сервистік орталыққа хабарланыңыз. ► Құрылғыны бөлшектемеңіз; егер қызмет көрсету жөндеу қажет болса, оны сервистік орталыққа апарыңыз. Дұрыс жинамау өртенуге немесе электр тоғымен зақымдануға әкелуі мүмкін. ► Кілем, қаптауыш, қағаз, картон және т. б. сияқты тез тұтанатын материалдарға құрылғыны орнатпаңыз. ► Ешбір жағдайда құрылғыны іске қосу керек батареяның үстіне қоймаңыз. ► Құрылғының ішкі батареясын зарядтау кезінде қозғалтқышты іске қосу үшін құрылғыны пайдаланбаңыз.

ЖЕКЕ ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

- ЕСКЕРТУ! Қауіпті газдардың жарылу қаупі. Аккумулятордың жанындағы ұшқын аккумулятордың жарылуына өкелуі мүмкін. Аккумуляторға жақын жерде ұшқын шығу қаупін азайту үшін ЕШҚАШАН темекі шекпеңіз және аккумуляторлық батареяға немесе қозғалтқышқа жақын жерде ұшқын немесе жалын пайда болуына жол бермеңіз.
- Қорғасын-қышқылдық аккумуляторларыммен жұмыс істеген кезде сақиналар, білезіктер, алқаптар және сағаттар сияқты жеке металл заттарды шешіп қойыңыз. Қорғасын-қышқылдық аккумуляторлық батареясы сақинаны металға дөңкерлеу үшін жеткілікті, қатты күйік алуға өкелетін қысқа тұйықталу тоғын тудыруы мүмкін.
- Аккумуляторға металл құралды қалыпты алмау үшін ерекше абай болыңыз. Бұл аккумулятордың немесе басқа электр бөлігінің ұшқындауына немесе қысқа тұйықталуына өкелуі мүмкін, бұл жарылысты тудыруы мүмкін.
- Құрылғының ішкі батареясының қатып қалуына жол бермеңіз. Қатып қалған аккумуляторды ешқашан зарядтамаңыз.
- Ұшқындауды болдырмау үшін ЕШҚАШАН қысқаштардың түйсінуіне немесе бір металл бөлікке тиюіне жол бермеңіз.
- Аккумулятордың қышқылы көзге, теріге немесе киімге тиіп кету жағдайлары үшін жақын жерде жеткілікті мөлшерде тұщы су, сабын және ас содасын ұстаңыз.
- Көз бен денеге арналған қорғаныс көзілдірігі мен қорғаныс киімін қоса алғанда, толық қорғанысты киіңіз. Аккумулятордың жанында жұмыс істеген кезде көзіңізді ұстамаңыз.
- Егер аккумулятор қышқылы теріңізге немесе киіміңізге тиген болса, бұл жерді дереу сабынды сумен жуыңыз.
- Егер қышқылы көзге кіріп кетсе, көзіңізді кем дегенде 10 минут бойы суық ағынды сумен жуып, дереу медициналық көмекке жүгініңіз.
- Егер аккумулятор қышқылы кездейсоқ жұтылып кетсе, сүт, жұмыртқаның ағы немесе су ішіңіз. Құсуды шақырмаңыз. Дерек медициналық көмекке жүгініңіз.
- Төгілген қышқылды оны алып тастауға тырыспас бұрын ас содасымен мұқият бейтараптандырыңыз.

ЖҰМЫСҚА ДАЙЫНДАУ

ҚҰРАСТЫРУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ

Зарядтау құрылғысын қолданар алдында барлық кабель ұстағыштарын шешіп, кабельдерді жазыңыз.

Бұл зарядтау құрылғысы номиналды көрнеуі 230 V болатын желіде пайдалануға арналған.

ҰЗАРТҚЫШТЫ ПАЙДАЛАНУ

Ұзартқышыңыздың жақсы күйде екеніне көз жеткізіңіз. Ұзартқышты қолданған кезде оның сипаттамалары сіздің құрылғыңыз тұтынатын тоққа шыдауға жеткілікті екеніне көз жеткізіңіз. Қимасы жеткіліксіз баусым желідегі көрнеуді төмендеуіне өкеледі, бұл қуаттың жоғалуына және қызып кетуге өкеледі.

ЗАРЯДТАУҒА ДАЙЫНДАУ

1. Автомобильді пайдалану жөніндегі нұсқаулыққа жүгіне отырып, зарядтау қажет аккумуляторлық батареяның кернеуін анықтаңыз.
 2. Егер клеммаларды зарядтау немесе тазалау үшін аккумуляторды автомобильден шешіп алу қажет болса, алдымен жерлендірілген клемманы аккумулятордан шешіп алыңыз. Автомобильдегі барлық тұтынушылар өшірілуі екеніне көз жеткізіңіз.
 3. Аккумуляторлық батареяның клеммаларын тазалаңыз. Металл шаңының көзге түсуіне жол бермеңіз.
 4. Ұяықтардағы электролит деңгейін тексеріп, батарея өндірушісі көрсеткен деңгейге дейін әр ұяыққа дистилденген су қосыңыз. Деңгейден асырмаңыз. Қақпағы жоқ аккумулятор үшін (қызмет көрсетуді қажет етпейтін) зарядтау бойынша АҚБ өндірушісінің нұсқауларын мұқият орындаңыз.
 5. Аккумуляторларды өндірушінің барлық сақтық шараларын зерделеніз, зарядтау кезінде ұяық қақпақтарын алып тастау қажеттілігін тексеріңіз, сонымен қатар ұсынылған зарядтау деңгейлерін зерделеніз.
 6. Зарядтау кезінде батареяның айналасындағы орын жақсы желдетілуі керек. Жабық орынжайда жұмыс жасамаңыз.
- НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ:** Бұл зарядтау құрылғысы аккумулятордың күйін анықтамайды, диагностикалайды және талдамайды. Аккумулятор қалыпты күйде болмаса, зарядтау / қалпына келтіру әрекеті оны одан әрі зақымдауы мүмкін. Күмен туындаған жағдайда, осы құрылғыны қолданар алдында аккумуляторды тексеру үшін білікті маманға жүгініңіз.

МАҢЫЗДЫ: Зарядтау құрылғысы қосылған автомобильді іске қоспаңыз, өйтпесе ол зарядтау құрылғысына зақым келтіруі мүмкін.

ЗАРЯДТАУ ҚҰРЫЛҒЫСЫНЫҢ ОРНАЛАСУЫ

1. Зарядтау құрылғысын кабельдер қаншалықты мүмкіндік берсе, соншалықты аккумулятордан алыс қойыңыз.
2. Аккумуляторды нөлден жоғары және 40 °C (104 °F) төмен температурада зарядтаңыз.
3. Зарядтау құрылғысын ЕШҚАШАН зарядталатын аккумулятордың тура үстіне қоймаңыз; аккумулятордан шыққан газдар коррозия тудырады және зарядтау құрылғысын зақымдайды.
4. Тығыздықты өлшеу кезінде немесе аккумуляторды толтыру кезінде электролиттің зарядтау құрылғысына түсуіне ЕШҚАШАН жол бермеңіз.
5. Зарядтау құрылғысын ЕШҚАШАН жабық жерде пайдаланбаңыз және оның желдетілуін шектемеңіз.
6. Кеме аккумуляторларын жағалауда шешіп, зарядтау қажет. Бортта зарядтау үшін теңізде пайдалану үшін арнайы жасалған жабдық қажет. Бұл құрылғы мұндай пайдалануға АРНАЛМАҒАН.
7. Аккумуляторды зарядтау құрылғысына орнатпаныз.

АБАЙ БОЛЫҢЫЗ: АККУМУЛЯТОРДЫҢ ЖАНЫНДАҒЫ ҰШҚЫН ЖАРЫЛЫС ТУДЫРУЫ МҮМКІН. АККУМУЛЯТОРДАН ҰШҚЫННЫҢ ПАЙДА БОЛУ ҚАУПІН АЗАЙТУҢҢҰШЫН: ЭЛЕКТР ШЫҒЫСЫНАН АЙНЫМАЛЫ ТОҚ БАУСЫМНЫҢ ӨШІРГЕННЕН КЕЙІН ҒАНА ТҰРАҚТЫ ТОҚТЫҢ ШЫҒЫС ҚЫСҚЫШТАРЫ МЕН САҚИНАЛЫ КЛЕММАЛАРДЫ ҚОСЫҢЫЗ ЖӘНЕ АЖЫРАТЫҢЫЗ.

ҚОСЫЛУ КЕЗІНДЕГІ САҚТЫҚ ШАРАЛАРЫ

Айнымалы тоқ баусымын электр розеткасынан тұрақты тоқ қысқыштарын қоспас бұрын немесе ажыратпас бұрын ажыратыңыз.

Егер аккумулятор көлік құралынан орнатылса, келесі әрекеттерді орындаңыз:

1. Айнымалы тоқ баусымдары мен қысқыш сымдарды капоттан, өсіктен немесе қозғалтқыштың қозғалмалы бөліктерінен алыс қойыңыз.
2. Желдеткіш қалақшаларына, белдіктерге, тегеріштерге және адамдарды жарақаттауы мүмкін басқа бөліктерге жақындамаңыз.
3. Аккумуляторлық батареяның полюстерінің полярылығын тексеріңіз. Батареяның ОҢ (POS, P, +) шықпасы әдетте TERPIC (NEG, N, -) шықпаға қарағанда үлкен диаметрге ие.
4. Аккумуляторлық батареяның қай шықпасы шассиге жерлендірілгенін (қосылғанын) анықтаңыз. Егер TERPIC шықпа шассиге жерлендірілген болса (көптеген автомобильдердегідей), 5-ті қар. Егер ОҢ шықпа шассиге жерлендірілген болса, 6-қар.
5. Теріс жерлендірілумен автомобиль болған жағдайда, зарядтау құрылғысының ОҢ (ҚЫЗЫЛ) қысқышын аккумулятордан алыс жерде ОҢ (POS, P, +) батарея шықпасына қосыңыз. TERPIC (ҚАРА) қысқышты автомобиль шассигіне немесе қозғалтқыш блогына аккумулятордан алыс жерден қосыңыз. Қысқышты карбюраторға, жанармай құбырларына немесе табақ металдан жасалған корпус бөліктеріне қоспаңыз. Раманың көлемді металл бөлігіне немесе қозғалтқыш блогына қосылыңыз.
6. Оң жерлендірілумен автомобиль үшін зарядтау құрылғысының TERPIC(ҚАРА) қысқышын TERPIC(ТЕРPIC, N, -) жерлендірілмеген аккумулятор полюсіне қосыңыз. ОҢ (ҚЫЗЫЛ) қысқышты автомобиль шассигіне немесе қозғалтқыш блогына аккумулятордан алыс жерден қосыңыз. Қысқышты карбюраторға, жанармай құбырларына немесе табақ металдан жасалған корпус бөліктеріне қоспаңыз. Раманың көлемді металл бөлігіне немесе шассиинден алыңыз.
7. Зарядтау құрылғысын ажыратқан кезде айнымалы тоқ баусымын ажыратыңыз, қысқышты автомобиль шассигінен алыңыз, содан кейін қысқышты аккумулятор клеммасынан алыңыз.
8. Қозғалтқыш жұмыс істеп тұрған кезде аккумуляторды зарядтамаңыз.

Аккумулятор батареясын автомобильден шешкен кезде келесі әрекеттерді орындаңыз:

1. Батарея полюстерінің полярлығын тексеріңіз. Оң (PCS, P, + деп белгіленген) әдетте батареяның теріс полюсіне (NEG, N, - деп белгіленген) қарағанда үлкенірек диаметрге ие.
 2. Аккумулятордың Оң(Қызыл) қысқышын аккумулятордың Оң полюсіне қосыңыз (PCS, P, + деп белгіленген немесе қызылға).
 3. Соңғы қосылмды орындау кезінде батареядан мүмкіндігінше алыс тұрыңыз, бетіңізді басқа жаққа бұрыңыз.
 4. Зарядтау құрылғысының ТЕРІС(ҚАРА) қысқышын аккумулятордың ТЕРІС клеммасының бос ұшына абайлап қосыңыз.
 5. Зарядтау құрылғысын өшірген кезде, оны өрқашан қосу процедурасының кері ретімен жасаңыз және бірінші қосылмды аккумулятордан мүмкіндігінше алыс тұрып ажыратыңыз.
- Құрылғының тозуын мезгіл-мезгіл тексеріп отырыңыз. Тозған немесе ақаулы бөліктерді ауыстыру үшін дереу білікті маманға хабарласыңыз.
 - Осы құрылғыны қолданар алдында нұсқаулықты оқыңыз және орындаңыз.

ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ

МАҢЫЗДЫ: Аккумулятор батареясының зарядтау құрылғысын қоспас бұрын (немесе ажыратпас бұрын) қуат баусымын ӨРҚАШАН айнымалы тоқ розеткасынан ажыратыңыз.

ЗАРЯДТАУ ҚҰРЫЛҒЫСЫН ҚОСУ ЖӘНЕ АККУМУЛЯТОРҒА АРНАЛҒАН ҚЫСҚЫШТАРДЫҢ КӨМЕГІМЕН АККУМУЛЯТОРДЫ ЗАРЯДТАУ. Зарядтау құрылғысының шығыс шықпаларында түстік кодталуы бар аккумуляторға арналған қысқыштар бар (Қызыл-Оң және ҚАРА-ТЕРІС).

1. Қызыл Оң қысқышты батареяның Оң шықпасына қосыңыз. ҚАРА ТЕРІС қысқышты батареяның ТЕРІС клеммасына қосыңыз.
 2. Айнымалы тоқ баусымын айнымалы тоқ розеткасына қосыңыз (230 V – 50-60 Hz). Қуат беру индикаторы жасыл түспен жанады. **Ескерте:** кері қосылған кезде ҚЫЗЫЛ индикатор дыбыстық сигналмен жанады. Қысқа тұйықталу жағдайында сандық экранда «**Err**» пайда болады
 3. Дұрыс зарядтау көрнеуін таңдау үшін MODE (РЕЖИМ) батырмасын басыңыз, содан кейін зарядтау құрылғысы аккумуляторды автоматты түрде зарядтайды.
 4. Құрылғыны қосуды күйде қалдырыңыз.
 5. Аккумуляторды мезгіл-мезгіл бақылап отырыңыз.
- ӨТІНЕМІЗ, АККУМУЛЯТОРЛЫҚ БАТАРЕЯҒА ҚОСЫЛМАС БҰРЫН ДҰРЫС КЕРНЕУДІҢ ТАҢДАЛҒАНЫНА КӨЗ ЖЕТКІЗІҢІЗ. АККУМУЛЯТОРДЫ ҚОСҚАННАН КЕЙІН ШЫҒЫС КЕРНЕУІН «MODE» РЕЖИМІ БАТЫРМАСЫМЕН АУЫСТЫРЫП ҚОСУ МҮМКІН ЕМЕС.

ДИСПЛЕЙДЕГІ ИНДИКАЦИЯ

«CONNECT CLAMPS» \ «ҚЫСҚЫШТАРДЫ ҚОСЫҢЫЗ» (жарық диоды жанбайды) – құрылғы айнымалы тоқ розеткасына қосылған, бірақ қысқыштар батареяға қосылмаған.

«WARNING CLAMPS REVERSED» \ «НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ ҚЫСҚЫШТАР ТӨҢКЕРІЛГЕН» (қызыл жарық диоды жанады)

– Айнымалы тоқ розеткасына қосылған және қысқыштар кері полярлықта 6В немесе 12В батареяға қосылған.

«SHORT CIRCUIT» \ «ҚЫСҚА ТҰЙЫҚТАЛУ» (қызыл жарық диоды жанады) - айнымалы тоқ розеткасына қосылған және екі қысқыш қосылған, дисплейде «**Err**» көрсетіледі.

«CHARGING 12 V» ЗАРЯДТАУ 12 V (жасыл жарық диоды жанады) - Айнымалы тоқ розеткасына қосылған және 12 V зарядсызданған батареяға дұрыс қосылған.

«CHARGING 6 V» ЗАРЯДТАУ 6 V (жасыл жарық диоды жанады) - айнымалы тоқ розеткасына қосылған және 6 V зарядсызданған батареяға дұрыс қосылған.

- 6V** Айнымалы тоқ розеткасына қосылған кезде әдепкі шығыс көрнеуі 12 V құрайды.
«MODE» батырмасының көмегімен 6 V-ға ауысыңыз. Экранда 6 V пайда болған кезде шығыс көрнеуі 6 V құрайды.
-  Айнымалы тоқ розеткасына қосылған және қысқыштар дұрыс қосылған.
Содан кейін басқа тоқтың шығу күшін таңдау үшін MODE батырмасын басыңыз.
Символ максималды шығыс тоғы = 1,5 A, 6 V және 12 V батареяға жарамды дегенді білдіреді.
-  Айнымалы тоқ розеткасына қосылған және қысқыштар 12В батареясына дұрыс қосылған.
Содан кейін басқа тоқтың шығу күшін таңдау үшін «MODE» батырмасын басыңыз.
Символ максималды шығыс тоғы = 4,2 A, 12 V батареяға жарамды дегенді білдіреді.
-  Айнымалы тоқ розеткасына қосылған және қысқыштар 12V батареясына дұрыс қосылған.
Содан кейін басқа тоқтың шығу күшін таңдау үшін «MODE» батырмасын басыңыз.
Символ тұрақты шығу тоғы бар, қысқы режимді білдіреді, суық ауа райында 12 V аккумуляторды зарядтауға жарамды.
- Err** Символ қосылу немесе зарядтау кезінде қате пайда болғанын білдіреді.
Өтінеміз, қосылымның дұрыстығына көз жеткізіңіз және оны дұрыс қолданыңыз.

БАТАРЕЯНЫҢ ТҮРІ	ЗАРЯД ЖОҚ	0-25%	26-50%	51-75%	75-100%
6 V	>7.4 V, <4.5 V Err	≤ 5.4 V 	≤ 6.1 V 	≤ 6.7 V 	≤ 7.1 V 
12 V	>15 V, <8 V Err	≤ 10.8 V 	≤ 12.2 V 	≤ 13.5 V 	≤ 14.5 V 

ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

Пайдалану кезінде құрылғы арнайы қызмет көрсетуді қажет етпейді. Аспаптың корпусын, қуат сымын, істікшені зақымданудың болуына үнемі тексеріп отыру қажет. Құрылғыны өз бетіңізше бөлшектемеңіз. Ішінде пайдаланушы қызмет көрсетуді қажет ететін бөлшектер жоқ. Зақымдану анықталған жағдайда мамандандырылған сервис орталығына жүгіну қажет. Өр қолданғаннан кейін құрылғыдан кірді кетіріңіз. Корпусты тазарту үшін дымқыл шүберекті пайдаланыңыз. Еріктіктерді немесе өткір заттарды, абразивті материалдарды пайдаланбаңыз.

БОЛУЫ МҮМКІН ЖАРАМСЫЗДЫҚТАР

АБАЙЛАҢЫЗ: ақаулықтарды іздеу және жою кезінде, егер құрылғыны батареядан қосу / ажырату қажет болса, осы нұсқаулықтың басындағы «САҒТЫҚ ШАРАЛАРЫ» бөлімінде және «ЖЕКЕ ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ» ескертінде сипатталған әрекеттерді орындаңыз.

АҚАУЛЫҚ	ЫҚТИМАЛ ШЕШІМ
Құрылғы зарядтамайды	• Зарядтау құрылғысының айнымалы тоқ розеткасына дұрыс қосылғанына көз жеткізіңіз. • Зарядталатын батарея үшін батареяны таңдаудың дұрыс теңшелімі таңдалғанына көз жеткізіңіз. • Зарядталатын батарея үшін тоқтың дұрыс теңшелімі таңдалғанына көз жеткізіңіз. • Шығу қосылыстарының мықтап бекітілгеніне көз жеткізіңіз. • Қосылыстардың полярлығының дұрыстығын тексеріңіз.

ЗАРЯДТАУДЫ АЯҚТАУ

Зарядтау күйі индикаторының қосылуы зарядтау аяқталғанын көрсетеді (LED индикаторы толық зарядтау күйін көрсетеді). Бұл зарядтау құрылғысы зарядталуды тоқтатты дегенді білдіреді. **ЕСКЕРТПЕ:** Егер аккумулятор 3 айдан асыра алмаған болса, онда зарядтау құрылғысы кернеуді анықтай алады. Аккумулятордың кернеуі 13,5 В-ден төмен болған кезде, зарядтау құрылғысы аккумуляторды автоматты түрде зарядтайды.

БАТАРЕЯ КҮЙІН САҚТАУ

Құрылғы 6 В / 12 В аккумуляторларын толық зарядталған күйде сақтайды. Аккумуляторлық батареяның күйін мезгіл-мезгіл тексеріп отырыңыз және оны толық зарядталған күйде ұстаңыз. **ЕСКЕРТПЕ:** Осы зарядтау құрылғысында қолданылатын зарядты ұстап тұру режимінің технологиясы аккумуляторды ұзақ уақыт бойы қауіпсіз зарядтауға және жұмыс күйінде ұстауға мүмкіндік береді. Алайда, аккумулятордағы проблемалар, автомобильдегі электрлік проблемалар, дұрыс емес қосылыстар немесе басқа да күтпеген жағдайлар тоқтық шамадан тыс тұтынылуына әкелуі мүмкін. Сондықтан аккумулятордың күйін мезгіл-мезгіл бақылау ұсынылады.

ТАСЫМАЛДАУ

Тасымалдау келіктің ербір түрі үшін қолданылатын тасымалдау ережелеріне сәйкес жабық келіктің барлық түрлерімен жүзеге асырылуы мүмкін.

Климаттық факторлардың әсері кезінде тасымалдау шарттары:

- Қоршаған ауаның температурасы - 10°C бастап 40 °C дейін (14 °F-тен 104 °F-ке дейін)
 - +20 °C (104 °F) температура кезінде ауаның салыстырмалы ылғалдылығы 80% дейін.
 - Тасымалдау және тиіс-түсіру жұмыстары кезінде құрылғы салынған қаптама қатты соққыларға және атмосфералық жауын-шашынның әсеріне ұшырамауы тиіс.
 - Тасымалдау кезінде қаптамаға құлап кетуі және кез келген механикалық әсер етуге үзілді-кесілді жол берілмейді.
 - Түсіру/тиіс кезінде қаптаманы қысу қағидаты бойынша жұмыс істейтін техниканың кез келген түрін пайдалануға жол берілмейді.
 - Тасымалдау жағдайларына қойылатын толық талаптар жергілікті заңнаманың талаптары мен нормаларына сәйкес жүзеге асырылады.
- Келік құралдарына құрылғысы бар келік сөмкелерін орналастыру және бекіту орнықты күйді және тасымалдау кезінде қозғалып кету мүмкіндігін болдырмауды қамтамасыз етуі тиіс.

САҚТАУ

► Құрақ жерде сақтау қажет. ► Жоғары температура көздерінен және күн сәулесінің әсерінен алыс сақтау қажет. ► Сақтау кезінде температураның күрт өзгеруіне жол бермеу қажет. ► Дайындаушы кәсіпорынның қаптамасында қоршаған орта температурасы -10°C-тан 40°C-қа дейін (14°F-тан 104°F-қа дейін) қойма үй-жайларында сақтау керек. Ауаның салыстырмалы ылғалдылығы 80%-дан аспауы тиіс.

БҰЙЫМНЫҢ ҚЫЗМЕТ ЕТУ МЕРЗІМІ

Бұйымның қызмет ету мерзімі 5 жылды құрайды.

Қызмет етудің көрсетілген мерзімі тұтынушы осы нұсқаулықтың талаптарын сақтаған кезде өрекет етеді.

КӨДЕГЕ ЖАРАТУ

Жабдықтарды көдеге жарату жергілікті заңнаманың талаптары мен нормаларына сәйкес жүзеге асырылады.

Құрылғыны, керек-жарақтар мен қаптамаларды экологиялық таза көдеге жаратуға тапсыру ұсынылады.

Құрылғыны және оның бөліктерін тұрмыстық қоқысқа тастамаңыз!

КЕПІЛДІК МІНДЕТТЕМЕЛЕРІ

Кепілдік мерзімі ішінде зауыттық өндірістік ақауларға байланысты туындаған ақаулар тегін жойылады. Бұйым жөндеуге таза түрде және толық жиынтықта қабылданады.

Smart-100 үлгісіне 3 жыл мерзімге зауыттық кепілдік қолданылады.

Кепілдік мынадай жағдайларда қолданылмайды:

1. Механикалық зақымдарға (жарықтар, сынықтар және т.б.) және жөміргіш ортаның әсерінен, бұйымның ішіне және жөндікші тесіктеріне бөгде заттардың түсуінен болған зақымдарға, сондай-ақ, дұрыс сақталмау салдарынан болған зақымдарға.
2. Бұйымның шамадан тыс жүктеу немесе дұрыс пайдаланбау, бұйымды мақсатынан тыс пайдалану салдарынан, сондай-ақ электр желісі параметрлерінің тұрақсыздығы кезінде туындаған ақаулықтарға. Шамадан тыс жүктеме белгілері сонымен қатар жоғары температураның әсерінен бөлшектердің балкуы немесе түсінің өзгеруі болып табылады.

КЕПІЛДІКТІ КУӘЛІК

Сатушы	_____
Сатып алушы	_____
Құрылғының атауы	_____

Кепілдік міндеттемелер тек ресми дистрибьюторлардан, дилерлерден, бөлшек сауда дүкендерінен сатып алынған жабдыққа қолданылады. Сынған жағдайда, www.weentt.com сайтында тізілімі көрсетілген сатушы немесе ресми импорттаушыға хабарласыңыз.

Жабдықтың техникалық сараптамасын импорттаушы сертификаттаған сервистік серіктестер ғана жүргізеді.

Кепілдік мерзімі ішінде істен шыққан жабдыққа сараптаманы сервистік серіктестер тегін жүргізеді.

ехникалық сараптама жүргізу мерзімі жергілікті заңнама талаптарымен реттеледі.

Зауыттық ақау танылған жағдайда, ресми өкіл қалпына келтіру жөндеу әрекеттерін жүргізеді, ал жөндеу мүмкін болмаған жағдайда жаңа бұйымға тегін ауыстыруды жүргізеді

(бұл ретте импорттаушы осы үлгідегі ұқсас құрылғыны, бірақ басқа орамада жеткізу құқығын өзіне қалдырады).

Пікірлермен және ұсыныстармен WEEN®-ның уәкілетті импорттаушы -ұйымына хабарласыңыз.

WEEN Nagoya, Japan

[illegible]

[illegible]

